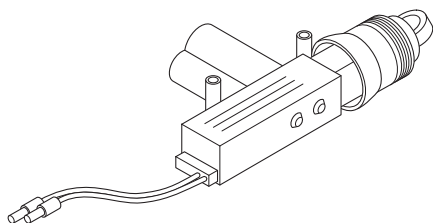


DOMETIC **SAFETY SOLUTIONS** **DOOR LOCKS**



ML11

EN	Central locking system for a door Installation and Operating Manual 3	DA	Centrallås til en dør Monterings- og betjeningsvejledning 67
DE	Zentralverriegelung für eine Tür Montage- und Bedienungsanleitung 12	SV	Centrallås för en dörr Monterings- och bruksanvisning 76
FR	Verrouillage centralisé pour une porte Instructions de montage et de service 21	NO	Sentrallås for en dør Monterings- og bruksanvisning 85
ES	Cierre centralizado para una puerta Instrucciones de montaje y de uso 31	FI	Oven keskuslukitus Asennus- ja käyttöohje 94
PT	Fecho central para uma porta Instruções de montagem e manual de instruções 40	RU	Центральный замок для двери Инструкция по монтажу и эксплуатации 103
IT	Chiusura centralizzata per una porta Istruzioni di montaggio e d'uso 49	PL	Zamek centralny do drzwi Instrukcja montażu i obsługi 113
NL	Centrale vergrendeling voor een deur Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 58	SK	Centrálne zamykanie pre jednu dvere Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 123
		CS	Centrální zamykání pro dveře Návod k montáži a obsluze 132
		HU	Központi reteszelés egy ajtóhoz Szerelési és használati útmutató 141

Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	4
2	Safety and installation instructions	4
3	Scope of delivery	7
4	Accessories	7
5	Intended use	7
6	Technical description	7
7	Installing the central locking system.	8
8	Warranty	11
9	Disposal	11
10	Technical data	11

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety and installation instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.

**WARNING!**

Inadequate supply cable connections could result in short circuits, which could have as a consequence that:

- Cable fires occur
- The airbag is triggered
- Electronic control devices are damaged
- Electric functions fail (indicators, brake light, horn, ignition, lights)

**NOTICE!**

To prevent the risk of short circuits, always disconnect the negative terminal of the vehicle's electrical system before working on it. If the vehicle has an additional battery, its negative terminal should also be disconnected.

Please observe the following instructions:

- When working on the following cables, only use insulated cable lugs, plugs and flat push-on receptacles:
 - 30 (direct supply from positive battery terminal)
 - 15 (connected positive terminal, behind the battery)
 - 31 (return line from the battery, earth)
 - L (indicator lights left)
 - R (indicator lights right)

Do **not** use terminal strips.

- Use a crimping tool to connect the cables.
- When connecting to cable 31 (earth), screw the cable
 - to the vehicle's earth bolt with a cable lug and a gear disc or
 - to the sheet-metal bodywork with a cable lug and a self-tapping screw.

Ensure that there is a good earth connection.

If you disconnect the negative terminal of the battery, all data stored in the volatile memories will be lost.

- The following data must be set again, depending on the vehicle equipment options:
 - Radio code
 - Vehicle clock
 - Timer
 - On-board computer
 - Seat position

You can find instructions for making these settings in the appropriate operating instructions.

Observe the following installation instructions:

**CAUTION!**

- Secure the parts installed in the vehicle in such a way that they cannot become loose under any circumstances (sudden braking, accidents) and cause **injuries to the occupants** of the vehicle.

- Secure any parts of the system covered by the bodywork in such a manner that they cannot become loose or damage other parts and cables or impair vehicle functions (steering, pedals, etc).
- Always follow the safety instructions of the vehicle manufacturer. Some work (e.g. on retention systems such as the AIRBAG etc.) may only be performed by qualified specialists.

**NOTICE!**

- To prevent damage when drilling, make sure there is sufficient space on the other side for the drill head to come out.
- Deburr all drill holes and treat them with a rust-protection agent.

Observe the following instructions when working with electrical parts:

**NOTICE!**

- When testing the voltage in electrical cables, only use a diode test lamp or a voltmeter.
Test lamps with an illuminant take up voltages which are too high and which can damage the vehicle's electronic system.
- When making electrical connections, ensure that:
 - they are not kinked or twisted
 - they do not rub on edges
 - they are not laid in sharp edged ducts without protection.
- Insulate all connections.
- Secure the cables against mechanical wear with cable binders or insulating tape, for example to existing cables.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1	Quantity	Label	Ref. no.
1	1	Servo motor ML3602 (Slave), 2 pin for the rear vehicle door	9600000684
2	1	Metal hook	
3	1	Perforated rail	
4		Rubber cable bushing	
5		Cable	
–	–	Fastening material	
–	–	Installation and operating manual	

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Label	Ref. no.
Universal wireless remote control MT400	9600000389
Universal sliding door contact ML10	9600001808

5 Intended use

MagicLock ML11 (ref. no. 9600001809) is intended for installation in combination with an existing central locking system (e.g. ML22 or ML44).

ML 11 is a central locking system for an additional door or boot.

6 Technical description

The vehicle doors are automatically locked by using servo motors. The central locking systems are designed for vehicles with linkage locking systems.

7 Installing the central locking system



NOTE

If you do not have sufficient technical knowledge to install and connect the components in vehicles, you should have a specialist install the central locking system in your vehicle.

7.1 Preparing installation location



NOTE

- Select a convenient position for the servo motors close to the locking pin that connects the locking button with the door lock. The movement directions of servo motor and locking button or locking lever must run parallel.
- Ensure that the window panel and the window regulator mechanism do not touch the servo motor when opening and closing.
- If the installation position is in a door cut-out, use the perforated plate rail for fitting the servo motor.

This central locking system was developed for universal use and therefore the installation instructions cannot deal with vehicle-specific installation problems such as disassembly of the bodywork or other work steps. In this case, please contact your specialist workshop.

- Remove the bodywork.
- Remove the protective film, if there is any.



NOTICE!

The protective film prevents condensation from forming on the door or boot covering and damaging them. For this reason, the protective film must be glued on again undamaged after the installation has been completed.

- Determine which possibilities exist for connecting the central locking system to the locking mechanism on the lock.

Possibility A see fig. 3

A locking button (fig. 4 1) is already available in the door or boot. The servo motor is connected to this locking button with the help of a connection rod and terminal block.

Possibility B see fig. 3

There is a locking lever (fig. 3 2) on the lock with a free eye in which the lock is locked and unlocked.

7.2 Installing servo motor

**NOTE**

Ensure that the servo motor and the locking button or the locking lever are in the "unlocked" position when adjusting the connection rod.

Attaching to door panel (fig. 4)

- Use the drill template (fig. 2) for an installation position behind the door panel and drill two holes of Ø 5 mm.
- Screw on the servo motor using the self-tapping screws.

Attaching in door cut-out (fig. 5)

- Adjust the perforated plate rail to the door cut-out.
- Drill two holes of Ø 3 mm to attach the perforated rail.
- Screw on the perforated rail and servo motor using the self-tapping screws.

Attaching the connection rod (fig. 4)

- Hook the connection rod into the servo motor and connect it to the locking button using the terminal block (fig. 4 A).
Servo motor and locking button must be in the "unlocked" position.

or

- Hook the connection rod into the servo motor and the locking lever (fig. 4 B).

7.3 Connecting the central locking system



NOTICE!

The circuit diagram (fig. **6**) only applies to the ML22 (fig. **6** B) and ML44 (fig. **6** A) central locking systems. For other central locking systems the motor wiring must be first determined from the corresponding circuit diagrams.

- Crimp both circular sleeves to the green and blue connection cable and apply the insulation sleeves.
- Connect the green and blue connection cable to the servo motor.
- Route the green and blue connection cable into the interior of the vehicle.

Use the existing rubber bushing for this if possible.

If no original rubber bushing is available, check whether dummy plugs for a cable bushing are available.

- Apply the dummy plug with a Ø 10-mm drill hole.
- Insert the rubber cable bushing and glue this with super glue.

If neither original rubber bushing nor dummy plug is available, Ø 10 mm drill holes offset by approx. 50 mm must be drilled between the door or boot and the rails.

7.4 Performing a function test

- Perform a function test. If this test is not successful, adjust the position of the terminal block on the linkage of the opening mechanism.
- Put all panelling back where it was originally.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please send the following items:

- Defect components
- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Technical data

	MagicLock ML11
Ref. no.:	9600001809
Operating voltage:	9 – 15 V
Input voltage:	12 V $\overline{=}$
Current consumption:	Max. 5 A
Operating temperature:	–40 to +85 °C
Tensile force:	max. 24 N
Adjustment travel of the servo motors:	max. 20 mm

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	13
2	Sicherheits- und Einbauhinweise	13
3	Lieferumfang	16
4	Zubehör	16
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
6	Technische Beschreibung	16
7	Zentralverriegelung montieren	17
8	Gewährleistung	20
9	Entsorgung	20
10	Technische Daten	20

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheits- und Einbauhinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

**WARNUNG!**

Unzureichende Leitungsverbindungen können zur Folge haben, dass durch Kurzschluss

- Kabelbrände entstehen,
- der Airbag ausgelöst wird,
- elektronische Steuerungseinrichtungen beschädigt werden,
- elektrische Funktionen ausfallen (Blinker, Bremslicht, Hupe, Zündung, Licht).

**ACHTUNG!**

Klemmen Sie wegen der Kurzschlussgefahr vor Arbeiten an der Fahrzeugelektrik immer den Minuspol ab.

Bei Fahrzeugen mit Zusatzbatterie müssen Sie an dieser ebenfalls den Minuspol abklemmen.

Beachten Sie deshalb folgende Hinweise:

- Verwenden Sie bei Arbeiten an den folgenden Leitungen nur isolierte Kabelschuhe, Stecker und Flachsteckhülsen:
 - 30 (Eingang von Batterie Plus direkt)
 - 15 (Geschaltetes Plus, hinter Batterie)
 - 31 (Rückleitung ab Batterie, Masse)
 - L (Blinkerleuchten links)
 - R (Blinkerleuchten rechts)

Verwenden Sie **keine** Lüsterklemmen.

- Verwenden Sie eine Krimpzange zum Verbinden der Kabel.
- Schrauben Sie das Kabel bei Anschlüssen an Leitung 31 (Masse)
 - mit Kabelschuh und Zahnscheibe an eine fahrzeugeigene Masseschraube oder
 - mit Kabelschuh und Blechschraube an das Karosserieblech.

Achten Sie auf eine gute Masseübertragung!

Beim Abklemmen des Minuspols der Batterie verlieren alle flüchtigen Speicher der Komfortelektronik ihre gespeicherten Daten.

- Folgende Daten müssen Sie je nach Fahrzeugausstattung neu einstellen:
 - Radiocode
 - Fahrzeuguhr
 - Zeitschaltuhr
 - Bordcomputer
 - Sitzposition

Hinweise zur Einstellung finden Sie in der jeweiligen Bedienungsanleitung.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Montage:

**VORSICHT!**

- Befestigen Sie die im Fahrzeug montierten Teile so, dass sie sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen und zu **Verletzungen der Fahrzeuginsassen** führen können.

- Befestigen Sie verdeckt unter Verkleidungen anzubringende Teile des Systems so, dass sie sich nicht lösen oder andere Teile und Leitungen beschädigen und keine Fahrzeugfunktionen (Lenkung, Pedale usw.) beeinträchtigen können.
- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise des Fahrzeugherstellers. Einige Arbeiten (z. B. an Rückhaltesystemen wie Airbag usw.) dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

**ACHTUNG!**

- Achten Sie beim Bohren auf ausreichenden Freiraum für den Bohrer-austritt, um Schäden zu vermeiden.
- Entgraten Sie jede Bohrung und behandeln Sie diese mit Rostschutzmittel.

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Arbeit an elektrischen Teilen:

**ACHTUNG!**

- Benutzen Sie zum Prüfen der Spannung in elektrischen Leitungen nur eine Diodenprüflampe oder ein Voltmeter.
Prüflampen mit einem Leuchtkörper nehmen zu hohe Ströme auf, wodurch die Fahrzeugelektronik beschädigt werden kann.
- Beachten Sie beim Verlegen der elektrischen Anschlüsse, dass diese
 - nicht geknickt oder verdreht werden,
 - nicht an Kanten scheuern,
 - nicht ohne Schutz durch scharfkantige Durchführungen verlegt werden.
- Isolieren Sie alle Verbindungen und Anschlüsse.
- Sichern Sie die Kabel gegen mechanische Beanspruchung durch Kabelbinder oder Isolierband, z. B. an vorhandenen Leitungen.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1	Menge	Bezeichnung	Art.-Nr.
1	1	Stellmotor ML 3602 (Slave), 2-polig für die hintere Fahrzeughür	9600000684
2	1	Metallhaken	
3	1	Lochschiene	
4		Kabeldurchführungsgummi	
5		Kabel	
–	–	Befestigungsmaterial	
–	–	Montage- und Bedienungsanleitung	

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Art.-Nr.
Universelle Funk-Fernbedienung MT 400	9600000389
Universal Schiebetürkontakt ML 10	9600001808

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

MagicLock ML11 (Art.-Nr. 9600001809) ist für den Einbau in Kombination mit einer bestehenden Zentralverriegelung (z. B. ML22 oder ML44) vorgesehen.

ML 11 ist eine Zentralverriegelung für eine zusätzliche Tür oder Heckklappe.

6 Technische Beschreibung

Durch den Einsatz von Stellmotoren werden automatisch die Fahrzeughüren verriegelt. Die Zentralverriegelungen sind ausgelegt für Fahrzeuge mit Gestänge-Schließsystem.

7 Zentralverriegelung montieren



HINWEIS

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse für das Einbauen und Anschließen von Komponenten in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie sich die Zentralverriegelung von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.

7.1 Montageort vorbereiten



HINWEIS

- Wählen Sie eine günstige Position für die Stellmotoren in der Nähe der Verriegelungsstange, die den Verriegelungsknopf mit dem Türschloss verbindet. Die Bewegungsrichtungen vom Stellmotor und Verriegelungsgestänge bzw. Verriegelungshebel müssen parallel verlaufen.
- Achten Sie darauf, dass Fensterscheibe und Mechanismus des Fensterhebers beim Öffnen und Schließen nicht vom Stellmotor berührt werden.
- Liegt die gefundene Einbauposition in einem Türausschnitt, verwenden Sie zur Montage des Stellmotors die Lochblechschiene.

Diese Zentralverriegelung wurde für den universellen Einsatz entwickelt und daher kann in der Einbauanleitung nicht auf fahrzeugspezifische Einbauprobleme wie z. B. die Demontage der Verkleidung oder andere Arbeitsschritte, eingegangen werden. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihre Fachwerkstatt.

- Entfernen Sie die Verkleidung.
- Ziehen Sie die evtl. vorhandene Schutzfolie vorsichtig ab.



ACHTUNG!

Die Schutzfolie verhindert, dass sich Kondenswasser an der Tür- bzw. Heckklappenverkleidung niederschlägt und diese beschädigt. Aus diesem Grund muss die Schutzfolie nach Beendigung des Einbaus unbeschädigt wieder eingeklebt werden.

- Stellen Sie fest, welche Möglichkeiten bestehen, um die Zentralverriegelung an den Verriegelungsmechanismus des Schlosses anzuschließen.

Möglichkeit A siehe Abb. 3

In der Tür bzw. Heckklappe ist schon ein Verriegelungsgestänge (Abb. 4 1) vorhanden. An diesem Verriegelungsgestänge wird der Stellmotor mit Hilfe des Verbindungsgestänges und des Klemmblocks angeschlossen.

Möglichkeit B siehe Abb. 3

Am Schloss befindet sich ein Verriegelungshebel (Abb. 3 2) mit einer freien Öse, wodurch das Schloss ver- und entriegelt wird.

7.2 Stellmotor montieren

**HINWEIS**

Achten Sie darauf, dass sich der Stellmotor und das Verriegelungsgestänge oder der Verriegelungshebel beim Anpassen des Verbindungsgestänges in Position "Entriegelt" befinden.

Befestigung am Türblech (Abb. 4)

- Verwenden Sie bei einer Einbauposition hinter dem Türblech die Bohrschablone (Abb. 2) und bohren Sie zwei Löcher von Ø 5 mm.
- Schrauben Sie den Stellmotor mit den Blechschrauben an.

Befestigung im Türausschnitt (Abb. 5)

- Passen Sie die Lochblechschiene an den Türausschnitt an.
- Bohren Sie zur Befestigung der Lochschiene zwei Löcher von Ø 3 mm.
- Schrauben Sie Lochschiene und Stellmotor mit den Blechschrauben an.

Befestigung des Verbindungsgestänges (Abb. 4)

- Haken Sie das Verbindungsgestänge in den Stellmotor ein und verbinden Sie es mittels Klemmblock (Abb. 4 A) mit dem Verriegelungsgestänge.
Stellmotor und Verriegelungsgestänge müssen dabei in Position „Entriegelt“ stehen.

oder

- Haken Sie das Verbindungsgestänge in den Stellmotor und den Verriegelungshebel (Abb. 4 B) ein.

7.3 Zentralverriegelung anschließen



ACHTUNG!

Der Schaltplan (Abb. **6**) gilt nur für die Zentralverriegelungen ML22 (Abb. **6** B) und ML44 (Abb. **6** A). Bei anderen Zentralverriegelungen müssen die Motorleitungen aus den entsprechenden Schaltplänen zuvor bestimmt werden.

- Krimpen Sie die beiden Rundhülsen auf das grüne und blaue Anschlusskabel und versehen Sie sie mit den Isolierhülsen.
- Schließen Sie das grüne und blaue Anschlusskabel am Stellmotor an.
- Verlegen Sie das grüne und blaue Anschlusskabel ins Fahrzeuginnere.

Benutzen Sie hierzu, wenn möglich, das Originaldurchführungsgummi.

Ist kein Originaldurchführungsgummi vorhanden, kontrollieren Sie, ob Blindstopfen für eine Kabeldurchführung vorhanden sind.

- Versehen Sie die Blindstopfen mit einer Ø 10-mm-Bohrung.
- Setzen Sie das Kabeldurchführungsgummi ein und verkleben Sie es mit Sekundenkleber

Sind weder Originaldurchführungsgummi noch Blindstopfen vorhanden müssen um ca. 50 mm versetzte Ø 10-mm-Bohrungen zwischen der Tür oder Heckklappe und den Holmen gebohrt werden.

7.4 Funktionsprüfung durchführen

- Führen Sie eine Funktionsprüfung durch. Sollte diese Prüfung nicht sofort erfolgreich verlaufen, korrigieren Sie die Position des Klemmblocks am Gestänge des Öffnungsmechanismus.
- Versetzen Sie alle Verkleidungsbauteile zurück in Ihren Ursprungszustand.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie Folgendes einschicken:

- defekte Komponenten,
- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Technische Daten

	MagicLock ML11
Art.-Nr.:	9600001809
Betriebsspannung:	9 – 15 V
Versorgungsspannung:	12 V $\overline{=}$
Stromaufnahme:	max. 5 A
Betriebstemperatur:	–40 bis +85 °C
Zugkraft:	max. 24 N
Stellweg des Stellmotors:	max. 20 mm

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	22
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	22
3	Contenu de la livraison	26
4	Accessoires	26
5	Usage conforme	26
6	Description technique	26
7	Montage du verrouillage centralisé	27
8	Garantie	30
9	Retraitement	30
10	Caractéristiques techniques	30

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !**AVERTISSEMENT !**

Tout branchement électrique inadéquat peut entraîner un court-circuit causant

- la combustion de câbles,
- le déclenchement de l'airbag,
- l'endommagement des dispositifs électroniques de commande,
- la défaillance des fonctions électriques (clignotants, feux-stop, klaxon, allumage, éclairage).

**AVIS !**

Débranchez toujours la borne négative avant de procéder à des travaux sur les éléments électriques du véhicule afin d'éviter tout risque de court-circuit.

Sur les véhicules équipés d'une batterie supplémentaire, vous devez également débrancher le pôle négatif de cette dernière.

Veuillez donc respecter les consignes suivantes :

- Pour tous les travaux sur les lignes électriques suivantes, n'utilisez que des cosses de câble, fiches et alvéoles pour contacts plats isolés :
 - 30 (entrée directe pôle positif de la batterie)
 - 15 (pôle positif connecté, derrière la batterie)
 - 31 (ligne de retour à partir de la batterie, masse)
 - L (clignotants gauches)
 - R (clignotants droits)

N'utilisez **pas** de dominos.

- Utilisez une pince à sertir pour relier les câbles.
- Pour les raccordements à la ligne électrique 31 (masse), vissez le câble
 - à une vis de masse du véhicule, avec une cosse et une rondelle crantée, ou bien
 - à la carrosserie, avec une cosse et une vis à tête.

Veillez à une bonne transmission de la masse !

Lorsque vous débranchez le pôle négatif de la batterie, les mémoires volatiles de l'électronique de confort perdent toutes les données enregistrées.

- Vous devez procéder à un nouveau réglage des données suivantes en fonction de l'équipement du véhicule :
 - code radio
 - horloge du véhicule
 - minuterie
 - ordinateur de bord
 - position du siège

Les instructions de réglage figurent dans les notices d'utilisation correspondantes.

Veuillez respecter les consignes suivantes lors du montage :



ATTENTION !

- Fixez les pièces installées dans le véhicule de manière à ce qu'elles ne puissent en aucun cas se desserrer (freinage abrupt, accident) et risquer de causer des **blessures aux occupants** du véhicule.
- Fixez les pièces du système sous l'habillage de telle sorte qu'elles ne puissent pas se détacher, endommager d'autres pièces ou connexions, ni gêner le fonctionnement du véhicule (direction, pédales, etc.).
- Respectez toujours les consignes de sécurité du fabricant du véhicule. Certains travaux (p. ex. au niveau des systèmes de retenue, AIRBAG, etc.) doivent être effectués uniquement par un personnel spécialisé ayant reçu une formation correspondante.



AVIS !

- Avant de percer des trous, assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou à percer afin que la mèche n'occasionne aucun dégât.
- Ebavurez tous les trous et protégez-les avec un enduit anticorrosif.

Veillez respecter les consignes suivantes pour les travaux sur les éléments électriques :

**AVIS !**

- Pour le contrôle de la tension des lignes électriques, n'utilisez qu'une lampe étalon à diode ou un voltmètre.
Les lampes étalons à corps lumineux absorbent des courants trop élevés qui pourraient endommager les composants électroniques du véhicule.
- Lors de l'installation des raccordements électriques, veillez à ce que ceux-ci
 - ne soient ni pliés, ni tordus,
 - ne frottent pas contre des arêtes,
 - ne soient pas placés dans des passages à arêtes vives sans protection.
- Isolez toutes les connexions et tous les raccords.
- Protégez les câbles contre toute contrainte mécanique en les fixant par exemple aux lignes existantes à l'aide de serre-câbles ou de ruban vinyle.

3 Contenu de la livraison

N° sur la fig. 1	Quantité	Désignation	Réf.
1	1	Moteur de commande ML 3602 (esclave), 2 pôles pour la portière arrière du véhicule	9600000684
2	1	Crochet métallique	
3	1	Rail perforé	
4		Passe-câbles en caoutchouc	
5		Câble	
–	–	Matériel de fixation	
–	–	Notice de montage et d'utilisation	

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	Réf.
Télécommande radio universelle MT 400	9600000389
Contact universel de porte coulissante ML10	9600001808

5 Usage conforme

MagicLock ML11 (réf. 9600001809) est conçu pour le montage en combinaison avec un verrouillage centralisé déjà existant (par ex. ML22 ou ML44).

ML11 est un verrouillage centralisé pour une porte supplémentaire ou un hayon.

6 Description technique

Grâce à l'utilisation de moteurs de commande, les portières sont verrouillées automatiquement. Les verrouillages centralisés sont conçus pour les véhicules avec système de verrouillage par barres.

7 Montage du verrouillage centralisé



REMARQUE

Si vos connaissances techniques en matière d'installation et de raccordement d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer le verrouillage centralisé par un spécialiste.

7.1 Préparation de l'emplacement de montage



REMARQUE

- Sélectionnez une position favorable pour les moteurs de commande, à proximité de la tige de verrouillage qui relie le bouton de verrouillage à la serrure de la portière. Les directions de mouvement du moteur de commande et les tiges ou leviers de verrouillage doivent être parallèles.
- Assurez-vous que la vitre et le mécanisme du lève-vitre ne sont pas touchés par le moteur de commande pendant l'ouverture et la fermeture.
- Si la position de montage se trouve dans une section de porte, servez-vous pour le montage du moteur de commande du rail en tôle perforée.

Ce verrouillage centralisé a été conçu pour un usage universel et ces instructions de montage ne peuvent pas par conséquent traiter des problèmes potentiels spécifiques qui pourraient survenir sur tel ou tel véhicule, par exemple le démontage de revêtements ou d'autres étapes de travail particulières. Dans un tel cas, veuillez vous adresser à votre atelier spécialisé.

- Retirez le revêtement.
- Ôtez avec précaution le film protecteur s'il y en a un.



AVIS !

Le film protecteur empêche que de l'eau de condensation ne se forme au niveau du revêtement de la porte ou du hayon et ne les endommage. Pour cette raison, le film protecteur intact doit être recollé une fois terminé le montage.

- Déterminez quelles sont les possibilités de raccordement du verrouillage centralisé au mécanisme de verrouillage de la serrure.

Possibilité A, voir fig. 3

Une timonerie de verrouillage (fig. 4 1) est déjà disponible dans la porte ou le hayon. Le moteur de commande est raccordé à cette timonerie de verrouillage à l'aide de la tringlerie de raccordement et du répartiteur.

Possibilité B, voir fig. 3

Un levier de verrouillage (fig. 3 2) avec un œillet libre se trouve sur la serrure, dont le rôle est de verrouiller et déverrouiller celle-ci.

7.2 Montage du moteur de commande

**REMARQUE**

Faites attention à ce que le moteur de commande et la timonerie ou le levier de verrouillage se trouvent en position " Déverrouillé " ».

Fixation sur la tôle de porte (fig. 4)

- En cas de position de montage derrière la tôle de porte, utilisez le gabarit de perçage (fig. 2) et percez deux alésages de Ø 5 mm.
- Vissez le moteur de commande avec les vis à tôle.

Fixation dans la section de porte (fig. 5)

- Adaptez le rail de tôle perforée à la section de porte.
- Percez deux alésages de Ø 3 mm pour la fixation du rail perforé.
- Vissez le rail perforé et le moteur de commande avec les vis à tôle.

Fixation de la tringlerie de raccordement (fig. 4)

- Accrochez la tringlerie de raccordement dans le moteur de commande et raccordez-la à la timonerie de verrouillage à l'aide du répartiteur (fig. 4 A).
Le moteur de commande et la timonerie de verrouillage doivent être en position « Déverrouillé ».

ou

- Accrochez la tringlerie de raccordement dans le moteur de commande et le levier de verrouillage (fig. 4 B).

7.3 Raccordement du verrouillage centralisé



AVIS !

Le schéma du circuit (fig. **6**) vaut pour les verrouillages centralisés ML22 (fig. **6** B) et ML44 (fig. **6** A). Dans le cas d'autres verrouillages centralisés, les câbles moteur doivent être déterminés au préalable selon les schémas de circuit correspondants.

- Sertissez les deux douilles rondes sur le câble vert et le bleu et munissez-les de gaines isolantes.
- Connectez les câbles de raccordement vert et bleu au moteur de commande.
- Posez les câbles de raccordement vert et bleu à l'intérieur du véhicule.

Servez-vous pour ce faire, si possible, du passe-câbles d'origine en caoutchouc. Si un tel passe-câbles n'est pas disponible, vérifiez si vous disposez de bouchons borgnes pouvant servir de passe-câbles.

- Effectuez un alésage de Ø 10 mm sur les bouchons borgnes.
- Placez le passe-câbles en caoutchouc et collez-le avec de la colle à prise rapide.

Si vous ne disposez ni du passe-câbles d'origine en caoutchouc ni de bouchons borgnes, des alésages à intervalle d'environ 50 mm et de Ø 10 mm doivent être percés entre la porte ou le hayon et les montants.

7.4 Exécution du test de fonctionnement

- Effectuez un test de fonctionnement. Si cette vérification n'est pas concluante tout de suite, corrigez la position du répartiteur au niveau de la tige du mécanisme d'ouverture.
- Remplacez tous les éléments du revêtement tels qu'ils étaient à l'origine.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Pour toute réparation ou autre prestation de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- composants défectueux,
- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

10 Caractéristiques techniques

	MagicLock ML11
Réf. :	9600001809
Tension de service :	9 – 15 V
Tension d'alimentation :	12 V $\overline{=}$
Intensité absorbée :	max. 5 A
Température de fonctionnement :	–40 à +85 °C
Force de traction :	max. 24 N
Course de manœuvre du moteur de commande :	max. 20 mm

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	32
2	Modo de instalación y seguridad	32
3	Volumen de entrega	35
4	Accesorios	35
5	Uso adecuado	35
6	Descripción técnica	35
7	Montaje del cierre centralizado	36
8	Garantía legal	39
9	Gestión de residuos	39
10	Datos técnicos	39

1 Explicación de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Modo de instalación y seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

¡Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo!

**¡ADVERTENCIA!**

Las conexiones eléctricas deficientes pueden provocar, como consecuencia de un cortocircuito, que:

- se quemen los cables,
- se dispare el airbag,
- resulten dañados los dispositivos electrónicos de control,
- queden sin funcionamiento determinadas funciones eléctricas (intermitentes, luz de freno, claxon, encendido, luz).

**¡AVISO!**

Desemborne el polo negativo siempre que vaya a trabajar en el sistema eléctrico del vehículo para evitar un cortocircuito.

Desemborne también el polo negativo de la batería adicional en aquellos vehículos que dispongan de una.

Por ello, observe las siguientes indicaciones:

- Al trabajar en los siguientes cables, utilice sólo terminales de cable, conectores y manguitos de enchufe planos que estén provistos de aislamiento:
 - 30 (entrada del polo positivo directo de la batería)
 - 15 (polo positivo conectado, detrás de la batería)
 - 31 (cable de retorno desde la batería, masa)
 - L (lámpara de luz intermitente izquierdo)
 - R (lámpara de luz intermitente derecho)

No utilice regletas.

- Utilice una crimpadora para empalmar los cables.
- En el caso de conexiones al cable 31 (masa), atornille el cable
 - con terminal de cable y arandela dentada a un tornillo de masa del vehículo, o bien,
 - con terminal de cable y tornillo para chapa a la chapa de la carrocería.

Asegúrese de que se produzca una correcta transmisión de masa.

Tenga en cuenta que al desembornar el polo negativo de la batería se perderán todos los datos almacenados en las memorias volátiles de la electrónica de confort.

- Dependiendo del equipamiento del vehículo, deberá volver a ajustar los siguientes datos:
 - código de la radio
 - reloj del vehículo
 - reloj programador
 - ordenador de a bordo
 - posición del asiento

Las indicaciones para realizar los ajustes se encuentran en las instrucciones de uso correspondientes.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones durante el montaje:



¡ATENCIÓN!

- Sujete las piezas montadas en el vehículo de forma que no se puedan soltar bajo ninguna circunstancia (frenazo o accidente) ni ocasionar **lesiones a los ocupantes del vehículo**.
- Fije ocultas bajo revestimientos las partes del sistema que se deban montar, de manera que no puedan soltarse o dañar otras piezas ni cables, y de manera que no puedan afectar a las funciones del vehículo (dirección, pedales, etc.).
- Respete siempre las indicaciones de seguridad del fabricante del vehículo.
Algunos trabajos (p. ej. en los sistemas de retención como AIRBAG, etc.) sólo los puede realizar personal especializado y con la debida formación.



¡AVISO!

- A fin de evitar que se produzcan daños al utilizar el taladro, asegúrese de disponer de suficiente espacio para la salida de la broca.
- Lije las perforaciones y aplíqueles un antioxidante.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al trabajar en los componentes eléctricos:



¡AVISO!

- Para comprobar la tensión en los cables eléctricos utilice solamente un diodo de comprobación o un voltímetro.
Las lámparas de prueba con un elemento luminoso tienen un consumo de corriente demasiado elevado, por lo que puede dañarse el sistema electrónico del vehículo.
- Al instalar las conexiones eléctricas tenga en cuenta que éstas:
 - no se doblen ni se tuerzan,
 - no rocen con bordes,
 - no se instalen sin protección en canales de paso con bordes afilados.
- Aísle todos los empalmes y conexiones.
- Asegure los cables frente a tracciones mecánicas mediante abrazaderas para cables o cinta aislante, por ejemplo, fijándolos a los cables eléctricos ya existentes.

3 Volumen de entrega

N.º en fig. 1	Canti- dad	Denominación	Nº de art.
1	1	Servomotor ML3602 (esclavo), de 2 polos para la puerta trasera del vehículo	9600000684
2	1	Gancho de metal	
3	1	Placa perforada	
4		Goma pasapaneles	
5		Cable	
–	–	Material de fijación	
–	–	Instrucciones de montaje y de uso	

4 Accesorios

Disponibles como accesorio (no incluidos en el volumen de entrega):

Denominación	Nº de art.
Control remotopor radio universal MT400	9600000389
Contacto de la puerta corrediza universal ML10	9600001808

5 Uso adecuado

MagicLock ML11 (n.º de art. 9600001809) está concebido para su montaje en combinación con un cierre centralizado ya existente (por ejemplo, ML22 o ML44).

ML11 es un cierre centralizado para una puerta adicional o un portón trasero.

6 Descripción técnica

El empleo de servomotores permite bloquear automáticamente las puertas del vehículo. Los cierres centralizados están diseñados para vehículos con sistema de vari-llaje de cierre.

7 Montaje del cierre centralizado



NOTA

Si usted no dispone de conocimientos técnicos suficientes para montar y conectar componentes en el vehículo, solicite a un técnico que monte el cierre centralizado en el vehículo.

7.1 Preparar el lugar de montaje



NOTA

- Elija una posición favorable para los servomotores cercana al varillaje de cierre que comunica el botón de cierre con la cerradura de la puerta. Los sentidos de movimiento del servomotor y el varillaje de cierre o la palanca de cierre tienen que discurrir en paralelo.
- Preste atención a que el servomotor no pueda rozar la ventanilla ni el mecanismo para subir la ventanilla al abrir y cerrar.
- Si la posición de montaje hallada se encuentra en la abertura de una puerta, utilice la placa perforada para montar el servomotor.

Este cierre centralizado ha sido concebido para un uso universal y, por ello, en estas instrucciones de montaje no se tratan problemas de montaje específicos del vehículo, como desmontaje del revestimiento u otros pasos de trabajo. En tal caso, diríjase a su taller especializado.

- Retire el revestimiento.
- Despegue cuidadosamente la lámina protectora, si la hubiera.



¡AVISO!

La lámina protectora impide que se precipite agua de condensación en el revestimiento de la puerta y del portón trasero, y que resulten dañados. Por este motivo, una vez finalizado el montaje es preciso volver a colocar la lámina protectora.

- Averigüe qué posibilidades tiene de conectar el cierre centralizado al mecanismo de cierre de la cerradura.

Posibilidad A, ver fig. 3

En la puerta o en el portón trasero ya hay un varillaje de cierre (fig. 4 1). El servomotor se conecta a este varillaje de cierre con el varillaje de conexión y el bloque de terminales.

Posibilidad B, ver fig. 3

En la cerradura hay una palanca de cierre (fig. 3 2) con una armella libre a través de la cual se bloquea y desbloquea la cerradura.

7.2 Montaje del servomotor

**NOTA**

Preste atención a que al adaptar el varillaje de conexión, el servomotor y el varillaje de cierre o la palanca de cierre se encuentren en la posición "Desbloqueado".

Fijación a la chapa de la puerta (fig. 4)

- Si la posición de montaje está detrás de la chapa de la puerta, utilice la plantilla de perforación (fig. 2) y perfore dos agujeros de Ø 5 mm.
- Atornille el servomotor con los tornillos para chapa.

Fijación en la abertura de la puerta (fig. 5)

- Adecúe la placa perforada a la abertura de la puerta.
- Perfore dos orificios de Ø 3 mm para fijar la placa perforada.
- Atornille la placa perforada y el servomotor con los tornillos para chapa.

Fijación del varillaje de conexión (fig. 4)

- Enganche el varillaje de conexión en el servomotor y únalo con el varillaje de cierre a través del bloque de terminales (fig. 4 A).
Para ello el servomotor y el varillaje de cierre tienen que estar en la posición "Desbloqueado".

O bien

- Enganche el varillaje de conexión en el servomotor y la palanca de cierre (fig. 4 B).

7.3 Conexión del cierre centralizado



¡AVISO!

El esquema de conexiones (fig. 6) únicamente es válido para los cierres centralizados ML22 (fig. 6 B) y ML44 (fig. 6 A). En el caso de otros cierres centralizados, se han de determinar primero los cables del motor a partir de los correspondientes esquemas de conexiones.

- Crimpe los dos manguitos redondos en los cables de conexión verde y azul, y provéalos de los manguitos aislantes.
- Conecte los cables de conexión verde y azul al servomotor.
- Tienda los cables de conexión verde y azul en el interior del vehículo.

Si es posible, utilice para ello la goma pasapaneles original.

Si no se dispone de la goma pasapaneles original, compruebe si hay tapones ciegos para un pasapaneles.

- Perfore un orificio de 10 mm de diámetro en los tapones ciegos.
- Coloque la goma pasapaneles y péguela con pegamento instantáneo.

Si no se dispone de la goma pasapaneles original ni de tapones ciegos, se deben perforar orificios de 10 mm de diámetro desplazados unos 50 mm entre la puerta o el portón trasero y los largueros.

7.4 Realización de una prueba de funcionamiento

- Realice una prueba de funcionamiento. Si la prueba no saliese inmediatamente bien, corrija la posición del bloque de terminales en el varillaje del mecanismo de apertura.
- Restablezca todos los componentes del revestimiento a su estado originario.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar lo siguiente:

- componentes defectuosos,
- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

10 Datos técnicos

	MagicLock ML11
N.º de art.:	9600001809
Tensión de funcionamiento:	9 – 15 V
Tensión de alimentación:	12 V $\overline{=}$
Consumo de corriente:	máx. 5 A
Temperatura de funcionamiento:	entre –40 y +85 °C
Fuerza de tracción:	máx. 24 N
Recorrido del servomotor:	máx. 20 mm

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	41
2	Indicações de segurança e de montagem	41
3	Material fornecido	44
4	Acessórios	44
5	Utilização adequada	44
6	Descrição técnica	44
7	Montar fecho central	45
8	Garantia	48
9	Eliminação	48
10	Dados técnicos	48

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança e de montagem

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

Cumpra as advertências de segurança e o especificado na literatura do fabricante automóvel e das associações profissionais!

**AVISO!**

Conexões insuficientes podem ter como consequência um curto circuito

- queimaduras de cabos,
- o airbag dispara,
- dispositivos de comando electrónicos são danificados,
- falhas de funções eléctricas (pisca-pisca, luz de travagem, buzina, ignição, luzes).

**NOTA!**

Antes de efetuar trabalhos no sistema eléctrico do veículo, desligue sempre o pólo negativo devido a perigo de curto-circuito.

No caso de veículos com bateria adicional a mesma também deve ser desligada do pólo negativo.

Preste por isso atenção às seguintes indicações:

- Em trabalhos nos seguintes cabos, utilize apenas terminais de cabos, fichas e mangas para fichas planas isolados.
 - 30 (entrada do positivo da bateria direta)
 - 15 (positivo ligado, por detrás da bateria)
 - 31 (Cabo de retorno a partir da bateria, terra)
 - L (pisca-pisca esquerdo)
 - R (pisca-pisca direito)

Não utilize quaisquer barras de junção.

- Utilize um alicate de crimpar para ligar os cabos.
- Aparafuse o cabo por ligações ao cabo 31 (terra)
 - com terminal de cabo e arruela dentada a um parafuso terra do veículo ou
 - com terminal de cabos e parafuso autorroscante à chapa da carroçaria.

Tenha atenção a uma boa transmissão à terra!

Ao retirar o borne do pólo negativo da bateria todas as memórias voláteis da electrónica de conforto perdem os seus dados memorizados.

- De acordo com a versão do veículo, terá de configurar novamente os seguintes dados:
 - Código do rádio
 - Relógio do veículo
 - Temporizador
 - Computador de bordo
 - Posição de utilização

No respetivo manual de instruções encontrará indicações relativas à regulação.

Respeite as seguintes indicações na montagem:

**PRECAUÇÃO!**

- Fixe as peças montadas no veículo de forma a que não se soltem em circunstância alguma (travagem busca, acidente de viação) o que poderia causar **ferimentos aos ocupantes do veículo**.

- Fixe os componentes do sistema instalados por debaixo de revestimentos de modo a que não se soltem ou danifiquem outros componentes e cabos e não limitem as funções do veículo (direção, pedais, etc.).
- Preste sempre atenção às indicações de segurança do fabricante automóvel.
Alguns trabalhos (p.ex. sistemas de retenção como airbag, etc.) apenas podem ser realizados por técnicos qualificados.

**NOTA!**

- Durante a perfuração, certifique-se de que existe espaço suficiente para a saída da broca de modo a evitar danos.
- Remova as rebarbas de cada furo e coloque nos furos um produto anticorrosão.

Respeite as seguintes indicações durante o trabalho em peças elétricas:

**NOTA!**

- Para verificar a tensão em ligações elétricas utilize apenas uma lâmpada-padrão do diodo ou um voltímetro.
Lâmpadas-padrão com um corpo luminoso consomem correntes muito elevadas, pelo que a eletrónica do veículo pode ser danificada.
- Ao colocar as ligações elétricas tenha atenção para que estas
 - não fiquem dobradas ou torcidas,
 - não esfreguem nos cantos,
 - não sejam colocadas através de passagens com arestas afiadas sem proteção.
- Isole todos os cabos e ligações.
- Proteja os cabos contra desgaste mecânico através de abraçadeiras ou fita isolante, p.ex. nos cabos existentes.

3 Material fornecido

N.º na fig. 1	Quantidade	Designação	N.º art.
1	1	Servomotor ML3602 (slave), 2 polos para a porta traseira do veículo	9600000684
2	1	Gancho de metal	
3	1	Barra perfurada	
4		Borracha de ligações para passagem de cabos	
5		Cabo	
–	–	Material de fixação	
–	–	Manual de montagem e operação	

4 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Designação	N.º art.
Controlo remoto via rádio universal MT400	9600000389
Contacto para porta deslizante universal ML10	9600001808

5 Utilização adequada

MagicLock ML11 (n.º art. 9600001809) está previsto para a montagem em combinação com um fecho central já existente (p. ex. ML22 ou ML44).

ML11 é um fecho central para uma porta adicional ou tampa da bagageira.

6 Descrição técnica

Ao utilizar servomotores, as portas do veículo são automaticamente trancadas. Os fechos centrais foram desenvolvidos para veículos com sistema de fecho de haste.

7 Montar fecho central



OBSERVAÇÃO

Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à montagem e ligação de componentes em veículos, entregue a montagem do fecho central a um técnico competente nesta matéria.

7.1 Preparar local de montagem



OBSERVAÇÃO

- Selecione uma posição adequada para os servomotores nas proximidades da haste do fecho que liga o botão de bloqueio à fechadura da porta. As direções de movimento do servomotor e das hastes do fecho ou das alavancas de fecho têm de correr paralelamente.
- Garanta que o vidro da porta e o mecanismo do elevador do vidro não tocam no servomotor ao abrir e fechar.
- Se a posição de montagem se encontrar no perfil da porta, utilize para a montagem do servomotor a calha da chapa perfurada.

Este fecho central foi concebido para a utilização universal e, assim sendo, no manual de montagem não é possível entrar em pormenores quanto a problemas de montagem específicos para cada veículo, como p. ex. a desmontagem do revestimento ou outros passos de trabalho. Neste caso, contacte a sua oficina especializada.

- Remova o revestimento.
- Retire cuidadosamente a película protetora eventualmente existente.



NOTA!

A película protetora evita a formação de água de condensação na porta ou no revestimento da tampa da bagageira e evita que danifique as mesmas. Deve, por esse motivo, colar a película protetora após a conclusão da montagem.

- Verifique quais são as possibilidades existentes para ligar o fecho central ao mecanismo de bloqueio da fechadura.

Possibilidade A ver fig. 3

Na porta ou na tampa da bagageira já existem hastes do fecho (fig. 4 1). Nessas hastes do fecho, o servomotor é conectado com a ajuda de hastes de ligação e do bloco de bornes.

Possibilidade B ver fig. 3

Na fechadura existe uma alavanca de fecho (fig. 3 2) com um olhal livre para trancar ou destrancar a fechadura.

7.2 Montar o servomotor

**OBSERVAÇÃO**

Certifique-se de que o servomotor e as hastes do fecho ou as alavancas de fecho se encontrem na posição "Destrancada" ao ajustar as hastes do fecho.

Fixação no painel da porta (fig. 4)

- Numa posição de montagem atrás do painel da porta, utilize o molde de perfuração (fig. 2) e abra dois orifícios de Ø 5 mm.
- Aparafuse o suporte do servomotor com os parafusos auto-roscentes.

Fixação à ombreira da porta (fig. 5)

- Adapte a calha da chapa perfurada à ombreira da porta.
- Para a fixação da barra perfurada, abra dois orifícios de Ø 3 mm.
- Aparafuse a barra perfurada e o servomotor com os parafusos auto-roscentes.

Fixação das hastes de ligação (fig. 4)

- Engate as hastes de ligação no servomotor e conecte-as com as alavancas de fecho com a ajuda de um bloco de bornes (fig. 4 A).
Tanto o servomotor como as alavancas de fecho devem estar na posição "Destrancada".

ou

- Engate as hastes de ligação no servomotor e as hastes do fecho (fig. 4 B).

7.3 Ligar o fecho central



NOTA!

O esquema de ligações (fig. 6) apenas é válido para os fechos centrais ML22 (fig. 6 B) e ML44 (fig. 6 A). No caso de outros fechos centrais, é necessário determinar os cabos do motor através dos respetivos esquema de ligações.

- Conecte as duas mangas dos cabos de conexão verdes e azuis e aplique-lhes mangas de isolamento.
- Ligue os cabos de conexão verde e azul ao servomotor.
- Instale os cabo de conexão verde e azul no interior do veículo.

Para tal, utilize a borracha da versão original, se possível.

Na ausência de uma borracha da versão original, verifique se existem bujões cegos para uma passagem do cabo.

- Coloque o bujão cego com um furo de Ø 10 mm.
- Introduza a borracha de ligações para passagem de cabos e cole-a com cola instantânea

Na ausência de uma borracha da versão original ou de bujões cegos, devem ser perfurados orifícios de Ø 10 mm com cerca de 50 mm de desvio da porta ou da tampa da bagageira e das travessas.

7.4 Executar verificação funcional

- Realize uma verificação de funcionamento. Se a verificação não for imediatamente bem sucedida, corrija a posição do bloco de bornes na haste do mecanismo de abertura.
- Coloque todos os componentes de revestimento na sua posição original.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos:

- componentes com defeito,
- uma cópia da fatura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

9 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

10 Dados técnicos

	MagicLock ML11
N.º art.:	9600001809
Tensão de funcionamento:	9-15 V
Tensão de alimentação:	12 V $\overline{=}$
Consumo de corrente:	máx. 5 A
Temperatura de funcionamento:	-40 a +85 °C
Força de tração:	máx. 24 N
Curso de ajuste do servomotor:	máx. 20 mm

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	50
2	Istruzioni per la sicurezza e il montaggio	50
3	Dotazione	53
4	Accessori	53
5	Conformità d'uso	53
6	Descrizione tecnica.	53
7	Montaggio della chiusura centralizzata	54
8	Garanzia	57
9	Smaltimento	57
10	Specifiche tecniche.	57

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**ATTENZIONE!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza e il montaggio

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e dagli specialisti del settore!

**AVVERTENZA!**

Collegamenti elettrici inadeguati possono provocare in caso di cortocircuito:

- bruciatura di cavi,
- attivazione dell'airbag,
- danneggiamento ai dispositivi elettronici di controllo,
- guasti delle funzioni elettriche (lampeggiatore, luce di arresto, segnalatore acustico, accensione, luce di marcia).

**AVVISO!**

Per scongiurare il pericolo di un cortocircuito, staccare sempre il polo negativo, prima di eseguire qualsiasi lavoro al sistema elettrico del veicolo.

È necessario staccare il polo negativo della batteria anche quando si tratta di veicoli con batteria ausiliare.

Osservare perciò le seguenti indicazioni:

- Per l'esecuzione dei lavori alle seguenti linee, impiegare solamente spine, spine femmina piatte e capicorda isolati:
 - 30 (ingresso diretto del polo positivo della batteria)
 - 15 (polo positivo inserito, dietro batteria)
 - 31 (cavo di ritorno dalla batteria, a massa)
 - L (lampeggiatori a sinistra)
 - R (lampeggiatori a destra)

Non impiegare morsetti.

- Impiegare una pinza a crimpare per collegare i cavi.
- Collegare il cavo con viti agli allacciamenti sulla linea 31 (a massa)
 - con capocorda e rosetta elastica dentata piana ad una vite di massa propria del veicolo o
 - con capocorda e vite autofilettante alla lamiera della carrozzeria.

Accertarsi che ci sia un buon collegamento di massa!

Quando si stacca il polo negativo della batteria tutte le memorie volatili del sistema dell'elettronica per funzioni comfort perdono i dati memorizzati.

- A seconda dell'equipaggiamento del veicolo devono essere reimpostati i seguenti dati per:
 - codice radio
 - orologio
 - timer
 - computer di bordo
 - posizione sedile

Per indicazioni relative all'impostazione consultare le istruzioni per l'uso valide di volta in volta.

Osservare le seguenti indicazioni per il montaggio



ATTENZIONE!

- Fissare i componenti montati nel veicolo in modo che non possano staccarsi, (ad es. in caso di frenate brusche o incidenti) e non possano portare al **ferimento dei passeggeri**.
- Fissare i componenti del sistema non a vista da applicare sotto il rivestimento in modo tale che non possano staccarsi o danneggiare altri componenti e cavi e compromettere le funzioni del veicolo (sterzo, pedali ecc.).
- Osservare sempre le indicazioni di sicurezza del produttore del veicolo.
Alcuni lavori (ad es. ai sistemi di arresto quali AIRBAG ecc.) devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato addestrato.



AVVISO!

- Durante i lavori di trapanatura, assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per l'uscita del trapano per evitare eventuali danni.
- Sbavare ogni foro e trattarlo con antiruggine.

Osservare le seguenti indicazioni durante l'esecuzione dei lavori ai componenti elettrici:



AVVISO!

- Per il controllo della tensione nelle linee elettriche utilizzare unicamente una lampada campione a diodi oppure un voltmetro.
Le lampade campione con un corpo luminoso assorbono correnti troppo elevate rischiando così di danneggiare il sistema elettronico del veicolo.
- Durante la disposizione degli allacciamenti elettrici fare in modo che questi
 - non vengano torti o piegati,
 - non sfreghino contro spigoli,
 - non vengano posati in canaline con spigoli vivi senza protezione.
- Isolare tutti i collegamenti e gli allacciamenti.
- Con fascette serracavi o con nastro isolante fissare i cavi, ad es. alle linee disponibili, per proteggerli dalle sollecitazioni meccaniche.

3 Dotazione

N. nella fig. 1	Quantità	Denominazione	N. art.
1	1	Servomotore ML3602 (slave), a 2 poli per la portiera posteriore del veicolo	9600000684
2	1	Gancio metallico	
3	1	Guida forata	
4		Passacavo in gomma	
5		Cavo	
–	–	Materiale di fissaggio	
–	–	Istruzioni di montaggio e d'uso	

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Denominazione	N. art.
Radiocomando a distanza universale MT400	9600000389
Contatto universale porta scorrevole ML10	9600001808

5 Conformità d'uso

MagicLock ML11 (n. art. 9600001809) è concepita per il montaggio in combinazione con un chiusura centralizzata preesistente (ad es. ML22 o ML44).

ML 11 è una chiusura centralizzata per un portellone o porta aggiuntiva.

6 Descrizione tecnica

Grazie all'impiego di servomotori, le porte del veicolo vengono bloccate automaticamente. Le chiusure centralizzate sono progettate per i veicoli con sistema di chiusura a tiranteria.

7 Montaggio della chiusura centralizzata



NOTA

Se non si dispone di sufficienti conoscenze tecniche per installare e allacciare i componenti nei veicoli, si consiglia di far installare la chiusura centralizzata da un tecnico specializzato.

7.1 Preparazione del luogo di montaggio



NOTA

- Scegliere una posizione favorevole per i servomotori in prossimità dell'asta di bloccaggio che collega il pulsante di bloccaggio con la serratura della porta. Le direzioni di movimento del servomotore e dell'asta o leva di bloccaggio devono scorrere parallelamente.
- Assicurarsi che durante l'apertura e la chiusura il servomotore non tocchi il vetro del finestrino e il meccanismo dell'alzacristalli.
- Se la posizione di montaggio riscontrata si trova nell'apertura della porta, utilizzare per il montaggio del servomotore la guida in lamiera forata.

Questa chiusura centralizzata è stata concepita per l'impiego universale, pertanto le istruzioni di montaggio non possono trattare problemi di montaggio specifici del veicolo, come ad es. lo smontaggio del rivestimento o altre fasi di lavoro. In questo caso rivolgersi alla propria officina specializzata.

- Rimuovere il rivestimento.
- Rimuovere con cautela la pellicola di protezione eventualmente presente.



AVVISO!

Essa impedisce che l'acqua di condensa si depositi sul rivestimento della porta o del portellone danneggiandoli. Per questo motivo la pellicola di protezione intatta deve essere incollata nuovamente alla fine dell'installazione.

- Stabilire quali sono le opzioni disponibili per collegare la chiusura centralizzata al meccanismo di chiusura della serratura.

Opzione A vedi fig. 3

Nella porta o nel portellone è già presente un'asta di bloccaggio (fig. 4 1). Su quest'asta di bloccaggio viene collegato il servomotore con l'aiuto dell'asta di collegamento e del morsetto.

Opzione B vedi fig. 3

Sulla serratura è presente una leva di bloccaggio (fig. 3 2) dotata di un occhio libero, con il quale è possibile bloccare e sbloccare la serratura.

7.2 Montaggio del servomotore

**NOTA**

Prestare attenzione che il servomotore e l'asta o la leva di bloccaggio si trovino in posizione "Sbloccata" durante la regolazione dell'asta di collegamento.

Fissaggio sulla lamiera della porta (fig. 4)

- Se la posizione di montaggio si trova dietro la lamiera della porta, utilizzare la dima di foratura (fig. 2) e praticare due fori di Ø 5 mm.
- Avvitare il servomotore con le viti autofilettanti.

Fissaggio nell'apertura della porta (fig. 5)

- Adattare la guida in lamiera forata all'apertura della porta.
- Praticare due fori di Ø 3 mm per il fissaggio della guida forata.
- Avvitare la guida forata e il servomotore con le viti autofilettanti.

Fissaggio dell'asta di collegamento (fig. 4)

- Agganciare l'asta di collegamento al servomotore e collegarla mediante il morsetto (fig. 4 A) all'asta di bloccaggio.

Il servomotore e l'asta di bloccaggio devono trovarsi in posizione "Sbloccata".

oppure

- Agganciare l'asta di collegamento al servomotore e alla leva di bloccaggio (fig. 4 B).

7.3 Collegamento della chiusura centralizzata



AVVISO!

Lo schema elettrico (fig. **6**) è valido solamente per le chiusure centralizzate ML22 (fig. **6** B) e ML44 (fig. **6** A). Per entrambe le chiusure centralizzate è necessario individuare prima i cavi del motore sulla base dei rispettivi schemi elettrici.

- Crimpare entrambe le guaine circolari sul cavo di collegamento verde e su quello blu e munire di guaine isolanti.
- Collegare il cavo di collegamento verde e quello blu al servomotore.
- Posare il cavo di collegamento verde e quello blu all'interno del veicolo.

A tal fine utilizzare, se possibile, il passacavo originale in gomma.

Se non è disponibile un passacavo originale in gomma, controllare se sono presenti tappi ciechi per un passacavo.

- Dotare i tappi ciechi di un foro di Ø 10 mm.
- Inserire il passacavo in gomma e incollarlo con adesivo istantaneo

Se non sono presenti tappi ciechi o il passacavo originale in gomma, praticare fra la porta o il portellone e i montanti dei fori di Ø 10 mm sfalsati di ca. 50 mm.

7.4 Verifica del funzionamento

- Eseguire una verifica del funzionamento. Nel caso in cui la prova non dovesse dare subito esito positivo, correggere la posizione del morsetto sulla tiranteria del meccanismo di apertura.
- Riportare allo stato iniziale tutti gli elementi del rivestimento.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione o il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare quanto segue:

- i componenti difettosi,
- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

10 Specifiche tecniche

	MagicLock ML11
N. art:	9600001809
Tensione di esercizio:	9 – 15 V
Tensione di alimentazione:	12 V $\overline{=}$
Potenza assorbita:	max 5 A
Temperatura di esercizio:	da -40 a +85 °C
Forza di trazione:	max 24 N
Corsa del servomotore:	max 20 mm

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	59
2	Veiligheids- en inbouw instructies	59
3	Omvang van de levering	62
4	Toebehoren.	62
5	Reglementair gebruik	62
6	Technische beschrijving	62
7	Centrale vergrendeling monteren	63
8	Garantie	66
9	Afvoer	66
10	Technische gegevens	66

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheids- en inbouw instructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!

**WAARSCHUWING!**

Ontoereikende leidingverbindingen kunnen tot gevolg hebben, dat door kortsluiting

- kabelbranden ontstaan,
- de airbag wordt geactiveerd,
- elektronische besturingsinrichtingen worden beschadigd,
- elektrische functies uitvallen (knipperlicht, remlicht, claxon, contact, licht).

**LET OP!**

In verband met kortsluitingsgevaar moet voor werkzaamheden aan het elektrische systeem van het voertuig altijd de minpool worden losgekoppeld.

Bij voertuigen met een extra accu moet ook hier de minpool worden losgekoppeld.

Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Gebruik bij werkzaamheden aan de volgende leidingen alleen geïsoleerde kabelschoenen, stekkers en vlaksteker-kabelschoenen:
 - 30 (ingang van accu plus direct)
 - 15 (geschakelde plus, achter accu)
 - 31 (retourleiding vanaf accu, massa)
 - L (richtingaanwijzers links)
 - R (richtingaanwijzers rechts)

Gebruik **geen** kroonstenen.

- Gebruik een krimptang voor het verbinden van de kabels.
- Schroef de kabel bij aansluitingen aan leiding 31 (massa)
 - met kabelschoen en getande ring aan een massaschroef van het voertuig of
 - met kabelschoen en plaatschroef aan de carrosserieplaat.

Let op een goede massaverbinding!

Bij het loskoppelen van de minpool van de accu verliezen alle vluchtige geheugens van de elektronica voor comfortvoorzieningen de opgeslagen data.

- De volgende data moet u afhankelijk van de voertuiguitrusting opnieuw instellen:
 - radiocode
 - voertuigklok
 - tijdschakelklok
 - boordcomputer
 - stoelinstelling

Instructies voor het instellen vindt u in de betreffende gebruiksaanwijzing.

Neem bij de montage de volgende instructies in acht:



VOORZICHTIG!

- Bevestig de in het voertuig te monteren delen zodanig, dat deze in geen geval (hard remmen, verkeersongeval) los kunnen raken en tot **verwondingen bij de inzittenden van het voertuig** kunnen leiden.
- Bevestig onderdelen die afgedekt onder bekledingen moeten worden aangebracht zodanig, dat ze niet losraken of andere onderdelen en leidingen beschadigen en geen functies van het voertuig (besturing, pedalen etc.) kunnen beperken.
- Neem altijd de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het voertuig in acht.
Een paar werkzaamheden (bijv. aan beveiligingssystemen zoals AIR-BAG etc.) mogen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.



LET OP!

- Let er bij het boren op dat er ook achter het te doorboren oppervlak genoeg ruimte is voor de boor, zo kunt u schade voorkomen.
- Ontbraam elk boorgat en behandel de boorgaten met antiroest-middel.

Neem bij werkzaamheden aan elektrische onderdelen de volgende instructies in acht:



LET OP!

- Gebruik voor het controleren van de spanning in elektrische leidingen alleen een diodetestlamp of een voltmeter.
Testlampen met een lampbehuizing gebruiken te veel stroom, hierdoor kan de elektronica in het voertuig worden beschadigd.
- Let er bij het leggen van de elektrische aansluitingen op dat deze
 - niet worden geknikt of verdraaid,
 - niet langs randen schuren,
 - niet zonder bescherming door doorvoeren met scherpe randen worden gelegd.
- Isoleer alle verbindingen en aansluitingen.
- Borg de kabels tegen mechanische belasting met kabelverbinders of isolatieband, bijv. aan de aanwezige leidingen.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1	Aantal	Omschrijving	Artikelnr.
1	1	Servomotor ML3602 (slave), 2-polig voor de achterste voertuigdeur	9600000684
2	1	Metalen haak	
3	1	Perforatierail	
4		Rubber kabeldoorvoertule	
5		Kabel	
–	–	Bevestigingsmateriaal	
–	–	Montagehandleiding en gebruiksaanwij- zing	

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bij de levering inbegrepen):

Omschrijving	Artikelnr.
Universele draadloze afstandsbediening MT400	9600000389
Universele schuifdeurcontact ML10	9600001808

5 Reglementair gebruik

MagicLock ML11 (artikel-nr. 9600001809) is bedoeld voor de montage in een schuifdeur in combinatie met een bestaande centrale vergrendeling (bijvoorbeeld ML22 of ML44).

ML11 is een centrale vergrendeling voor een aanvullende deur of achterklep.

6 Technische beschrijving

Met servomotoren worden de voertuigdeuren automatisch vergrendeld. De centrale vergrendelingen zijn bedoeld voor voertuigen met stangsluitsysteem.

7 Centrale vergrendeling monteren



INSTRUCTIE

Als u niet over voldoende technische kennis voor het inbouwen en aansluiten van componenten in voertuigen beschikt, moet u de centrale vergrendeling door een vakman in het voertuig laten inbouwen.

7.1 Montageplaats voorbereiden



INSTRUCTIE

- Kies een optimale positie voor de servomotoren in de buurt van de vergrendelingsstang die de vergrendelingsknop met het deurslot verbindt. De bewegingsrichtingen van de servomotor en vergrendelingsstang resp. vergrendelingshendel moeten parallel verlopen.
- Voorkom dat de ruit en het mechanisme van de raamkruk de servomotor tijdens openen en sluiten niet raken.
- Als de montagepositie in een deuruitsnede is, de perforatierail voor de montage van de servomotor gebruiken.

De centrale vergrendeling werd voor universeel gebruik ontwikkeld – daarom kunnen in de montagehandleiding geen voertuigspecifieke montageproblemen als demontage van de bekleding of andere procedures worden behandeld. Raadpleeg hiervoor uw garage.

- Verwijder de bekleding.
- Trek eventueel aanwezige beschermingsfolie er voorzichtig af.



LET OP!

De beschermingsfolie voorkomt beschadiging door condenswater op de deur- resp. achterklepbekleding. Daarom moet de beschermingsfolie na beëindigen van de montage onbeschadigd weer worden aangebracht.

- Bekijk welke mogelijkheden er zijn om de centrale vergrendeling op het vergrendelingsmechanisme van het slot aan te sluiten.

Mogelijkheid A zie afb. 3

In de deur resp. achterklep is al een vergrendelingsstang (afb. 4 1) voorhanden. Op deze vergrendelingsstang wordt de servomotor met de verbindingstang en het klemblok aangesloten.

Mogelijkheid B zie afb. 3

Op het slot bevindt zich een vergrendelingshendel (afb. 3 2) met een vrij oog waarmee het slot wordt ver- en ontgrendeld.

7.2 Servomotor monteren

**INSTRUCTIE**

Zorg ervoor dat de servomotor en de vergrendelingsstang of de vergrendelingshendel zich bij het aanpassen van de verbindingstang in stand "Ontgrendeld" bevinden.

Bevestiging aan de deurplaat (afb. 4)

- Gebruik bij een inbouwpositie achter de deurplaat de boorsjabloon (afb. 2) en boor twee gaten van Ø 5 mm.
- Schroef de servomotor met de plaatschroeven vast.

Bevestiging in de deuruitsnede (afb. 5)

- Pas de perforatierail aan de deuruitsnede aan.
- Boor voor de bevestiging van de perforatierail twee gaten van Ø 3 mm.
- Schroef de perforatierail en servomotor met de plaatschroeven vast.

Bevestiging van de verbindingstang (afb. 4)

- Hang de verbindingstang in de servomotor en verbind deze middels het klemblok (afb. 4 A) met de vergrendelingsstang.

Servomotor en vergrendelingsstang moeten hierbij in stand „Ontgrendeld” zijn.

of

- Hang de verbindingstang in de servomotor en de vergrendelingshendel (afb. 4 B).

7.3 Centrale vergrendeling aansluiten



LET OP!

Het schakelschema (afb. **6**) geldt alleen voor de centrale vergrendelingen ML22 (afb. **6** B) en ML44 (afb. **6** A). Bij andere centrale vergrendelingen moeten de motorleidingen uit de desbetreffende schakelschema's vooraf worden bepaald.

- Krimp de twee hulzen op de groene en blauwe aansluitkabel en breng isolatiehulzen aan.
- Sluit de groene en blauwe aansluitkabel aan op de servomotor.
- Monteer de groene en blauwe aansluitkabel in de voertuigbinnenzijde.

Gebruik hiervoor, indien mogelijk, de originele, rubberen doorvoertule.

Als geen origineel rubberen doorvoertule voorhanden is, controleren of er blinde stoppen voor een kabeldoorvoering voorhanden zijn.

- Boor een boring van Ø 10 mm in de blinde stoppen.
- Plaats de rubberen kabeldoorvoertule, en lijm deze vast met secundelijm.

Indien noch de originele, rubberen doorvoertule noch de blinde stoppen voorhanden zijn, moeten op ca. 50 mm afstand van elkaar Ø 10-mm-boringen tussen de deur of achterklep en de stijlen worden geboord.

7.4 Functiecontrole uitvoeren

- Voer een functiecontrole uit. Als deze controle niet onmiddellijk succesvol verloopt, corrigeer dan de positie van het klemblok aan de stang van het openingsmechanisme.
- Breng alle bekledingscomponenten terug in de oorspronkelijke toestand.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u het volgende mee op te sturen:

- defecte onderdelen,
- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

10 Technische gegevens

	MagicLock ML11
Artikelnr.:	9600001809
Bedrijfsspanning:	9 – 15 V
Voedingsspanning:	12 V $\overline{=}$
Stroomverbruik:	max. 5 A
Bedrijfstemperatuur:	-40 tot +85 °C
Trekkracht:	max. 24 N
Verstelbereik van de servomotor:	max. 20 mm

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	68
2	Sikkerheds- og installationshenvisninger	68
3	Leveringsomfang	71
4	Tilbehør	71
5	Korrekt brug	71
6	Teknisk beskrivelse	71
7	Montering af centrallås	72
8	Garanti	75
9	Bortskaffelse	75
10	Tekniske data	75

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerheds- og installationshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen.

**ADVARSEL!**

Utilstrækkelige ledningsforbindelser kan føre til, at en kortslutning

- fører til kabelbrand,
- udløser airbaggen,
- beskadiger elektroniske styreanordninger,
- forårsager, at elektriske funktioner svigter (blinklys, bremselys, horn, tænding, lys).

**VIGTIGT!**

Afbryd på grund af faren for kortslutning altid minuspolen før arbejder på køretøjets el-system.

Ved køretøjer med ekstra batteri skal du også afbryde minuspolen på dette batteri.

Overhold derfor følgende henvisninger:

- Anvend kun isolerede kabelsko, stik og fladstiksmuffer ved arbejder på de følgende ledninger:
 - 30 (indgang på batteri plus direkte)
 - 15 (tilkoblet plus, bag batteri)
 - 31 (tilbageføring fra batteri, stel)
 - L (blinklys til venstre)
 - R (blinklys til højre)

Anvend **ikke** kronemuffer.

- Anvend en krympetang til at forbinde kablerne.
- Skru ved tilslutninger til ledning 31 (stel) kablet
 - på en køretøjseget stelskrue ved hjælp af kabelsko og tandskive eller
 - på karosseripladen ved hjælp af kabelsko og pladeskrue.

Sørg for god stelforbindelse!

Når batteriets minuspol afbrydes, mister alle komfortelektronikkens flygtige lagre de gemte data.

- Afhængigt af køretøjets udstyr skal du indstille følgende data igen:
 - Radiokode
 - Køretøjets ur
 - Kontaktur
 - Køretøjets computer
 - Sædeposition

Henvisninger til indstillingen findes i den pågældende betjeningsvejledning.

Overhold følgende henvisninger ved monteringen:

**FORSIGTIG!**

- Fastgør de dele, der er monteret i køretøjet, så de under ingen omstændigheder (hård opbremsning, trafikuheld) kan løsne sig og føre til **kvæstelse af dem, der sidder i køretøjet**.

- Fastgør de af systemets dele, der skal monteres skjult under beklædningerne, så de ikke kan løsne sig, beskadige andre dele og ledninger og begrænse køretøjets funktioner (styring, pedaler osv.).
- Læs altid sikkerhedshenvisningerne fra køretøjets producent. Nogle arbejder (f.eks. på fastholdelsessystemer som AIRBAG osv.) må kun foretages af uddannet fagpersonale.

**VIGTIGT!**

- For at undgå skader, når du borer, skal du sørge for tilstrækkeligt fri-rum, hvor boret kommer ud.
- Fjern grater fra hvert hul, og behandl dem med rustbeskyttelsesmiddel.

Overhold følgende henvisninger ved arbejde på elektriske dele:

**VIGTIGT!**

- Anvend kun en diodeprøvelampe eller et voltmeter til spændingskontrol i elektriske ledninger. Testlamper med et lyselement optager for høj strøm. Derved kan køretøjets elektronik beskadiges.
- Når de elektriske tilslutninger etableres, skal det sikres, at de
 - ikke knækkes eller snos,
 - ikke skurer mod kanter,
 - ikke trækkes uden beskyttelse mod gennemføringer med skarpe kanter.
- Isolér alle forbindelser og tilslutninger.
- Sørg for at sikre kablerne mod mekanisk belastning ved hjælp af kabelbindere eller isoleringsbånd, f.eks. på eksisterende ledninger.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1	Mængde	Betegnelse	Art.nr.
1	1	Servomotor ML3602 (slave), med 2 ledere til køretøjets bageste dør	9600000684
2	1	Metalkrog	
3	1	Hulskinne	
4		Kabelgennemføringstyle	
5		Kabel	
–	–	Fastgørelsesmateriale	
–	–	Monterings- og betjeningsvejledning	

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Art.nr.
Universel trådløs fjernbetjening MT400	9600000389
Universel skydedørskontakt ML10	9600001808

5 Korrekt brug

MagicLock ML11 (art.nr. 9600001809) er beregnet til montering sammen med en eksisterende centrallås (f.eks. ML22 eller ML44).

ML 11 er en centrallås til en ekstra dør eller bagklap.

6 Teknisk beskrivelse

Ved at anvende servomotorer låses køretøjets døre automatisk. Centrallåsene er beregnet til køretøjer med stang-låsesystem.

7 Montering af centrallås



BEMÆRK

Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere og tilslutte komponenterne i køretøjet, bør du lade en fagmand installere centrallåsen i køretøjet.

7.1 Forberedelse af monteringsstedet



BEMÆRK

- Vælg en gunstig position for servomotorene i nærheden af låsestangen, der forbinder låseknappen med dørlåsen. Servomotorens og låsestængernes eller låsearmenes bevægelsesretninger skal forløbe parallelt.
- Sørg for, at ruden og rudeoptrækkets mekanisme ikke berøres af servomotoren, når der åbnes og lukkes.
- Hvis den fundne monteringsposition ligger i et dørudsnit, skal du anvende hulpladeskinnen til monteringen af servomotoren.

Denne centrallås blev udviklet til universel anvendelse, og derfor kan vi i monteringsvejledningen i komme ind på køretøjsspecifikke monteringsproblemer som f.eks. afmontering af beklædningen eller andre arbejdsstrin. Kontakt i dette tilfælde dit fagværksted.

- Fjern beklædningen.
- Træk beskyttelsesfolien, der evt. findes, forsigtigt af.



VIGTIGT!

Beskyttelsesfolien forhindrer, at der dannes kondensvand på dør- eller bagklapbeklædningen, og at det beskadiger den. Af denne grund skal beskyttelsesfolien igen klæbes ubeskadiget fast, når monteringen er afsluttet.

- Find ud af, hvilke muligheder der findes til at forbinde centrallåsen med låsens låsemekanisme.

Mulighed A, se fig. 3

I døren eller bagklappen findes der allerede en låsestang (fig. 4 1). Servomotoren forbindes med denne låsestang ved hjælp af forbindelsesstangen og klemmeblokken.

Mulighed B, se fig. 3

På låsen findes der en låsearm (fig. 3 2) med et frit øje, som låsen låses og låses op med.

7.2 Montering af servomotoren

**BEMÆRK**

Sørg for, at servomotoren og låsestangen eller låsearmen befinder sig i positionen "oplåst" ved tilpasningen af forbindelsesstangen.

Fastgørelse på dørpladen (fig. 4)

- Anvend boreskablonen (fig. 2) ved en monteringsposition bagved dørpladen, og bor to huller på Ø 5 mm.
- Skru servomotoren på med pladeskruerne.

Fastgørelse med dørudsnit (fig. 5)

- Tilpas hulpladeskinnen til dørudsnittet.
- Bor to huller på Ø 3 mm til at fastgøre hulskinnen.
- Skru hulskinnen og servomotoren på med pladeskruerne.

Fastgørelse af forbindelsesstangen (fig. 4)

- Fastgør forbindelsesstangen i servomotoren, og forbind den med låsestangen ved hjælp af klemmeblokken (fig. 4 A).
Servomotoren og låsestangen skal i den forbindelse stå i positionen „oplåst“.

eller

- Fastgør forbindelsesstangen i servomotoren og låsearmen (fig. 4 B).

7.3 Tilslutning af centrallåsen



VIGTIGT!

Strømskemaet (fig. 6) gælder kun for centrallåsene ML22 (fig. 6 B) og ML44 (fig. 6 A). Ved andre centrallåse skal motorledningerne forinden bestemmes ud fra de tilsvarende strømskemaer.

- Krymp de to runde muffer på det grønne og blå tilslutningskabel, og forsyn dem med isoleringsmufferne.
- Tilslut det grønne og blå tilslutningskabel til servomotoren.
- Træk det grønne og blå tilslutningskabel ind i køretøjet.

Anvend så vidt muligt den originale gennemføringstyle hertil.

Hvis der ikke findes en original kabelgennemføringstyle, skal du kontrollere, om der findes blindpropper til en kabelgennemføring.

- Forsyn blindpropperne med et hul på Ø 10 mm.
- Sæt kabelgennemføringstylen i, og klæb den fast med sekundlim

Hvis der hverken findes originale gennemføringstyler eller blindpropper, skal der bores huller på Ø 10 mm, der er forskudt ca. 50 mm, mellem døren eller bagklappen og vangerne.

7.4 Gennemføring af funktionskontrol

- Gennemfør en funktionskontrol. Hvis denne prøvning ikke har succes med det samme, skal du korrigere klemmeblokkens position på åbningsmekanismens stand.
- Sæt beklædningskomponenter tilbage på deres oprindelige position.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du indsende følgende:

- Defekte komponenter
- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

10 Tekniske data

	MagicLock ML11
Art.nr.:	9600001809
Driftsspænding:	9 – 15 V
Forsyningsspænding:	12 V $\overline{=}$
Strømforbrug:	maks. 5 A
Driftstemperatur:	–40 til +85 °C
Trækraft:	maks. 24 N
Servomotorens indstillingsafstand:	maks. 20 mm

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	77
2	Säkerhets- och monteringsanvisningar	77
3	Leveransomfattning.	80
4	Tillbehör	80
5	Ändamålsenlig användning	80
6	Teknisk beskrivning.	80
7	Montera centrallåset	81
8	Garanti	83
9	Avfallshantering.	83
10	Tekniska data	84

1 Förklaring av symboler

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhets- och monteringsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

**VARNING!**

Ej korrekt utförda anslutningar kan leda till kortslutning, som

- kan förorsaka kabelbrand,
- kan utlösa krockkudden,
- kan skada den elektroniska styrutrustningen,
- kan leda till att elektriska komponenter inte fungerar (blinkers, bromsljus, signalhorn, tändning, lyse).

**OBSERVERA!**

Koppla alltid från minuspolen i fordonets elsystem innan några arbeten utförs – annars finns risk för kortslutning.

Om fordonet har ett extra batteri måste minuspolen kopplas bort även på detta.

Beakta därför följande anvisningar:

- Använd endast isolerade kabelskor, stickkontakter och flathylsor vid arbeten på nedanstående ledningar:
 - 30 (ingång från batteri plus direkt)
 - 15 (tändningsplus, efter batteriet)
 - 31 (ledning från batteriet, jord)
 - L (blinkers, vänster)
 - R (blinkers, höger)

Använd **inga** anslutningsplintar.

- Använd en crimptång för att förbinda kablarna.
- Skruva, vid anslutningar till ledning 31 (jord),
 - fast kabeln på en jordskruv i fordonet med kabelsko och tandbricka eller
 - på karosseriplåten med kabelsko och plåtskruv.

Se till att jordledningen har god kontakt!

När batteriets minuspol kopplas bort försvinner all data ur komfortelektronikens flyktiga minnen.

- Beroende på fordonsutrustning måste följande data ställas in på nytt:
 - radiokod
 - klocka
 - timer
 - fordonsdator
 - sätesposition

Inställningarna beskrivs i respektive bruksanvisning.

Beakta följande anvisningar vid monteringen:

**AKTA!**

- Fäst de delar som monteras i fordonet så att de inte kan lossna (t.ex. vid kraftiga bromsningar, trafikolyckor) och **skada personerna i fordonet**.

- Fäst de delar av systemet som monteras under täckplattor el.dyl. på så sätt att de inte kan lossna, eller skada andra delar och ledningar resp. störa några fordonsfunktioner (styrning, pedaler osv.).
- Beakta alltid fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar. Vissa arbeten (t.ex. på säkerhetsutrustning som AIRBAG osv.) får endast utföras av behörigt fackfolk.

**OBSERVERA!**

- Se till att det finns tillräckligt mycket plats för borrarpsen så att inga delar skadas av misstag.
- Slipa graderna i borrhålen och behandla hålen med rostskyddsmedel.

Beakta följande anvisningar vid arbeten på elsystemet:

**OBSERVERA!**

- Använd endast en diodtestlampa eller en voltmeter för att testa spänningen i elledningar. Testlampor med andra ljuskällor förbrukar för mycket ström och kan på så sätt skada fordonselektroniken.
- Beakta, när elledningar dras, att
 - de inte böjs eller vrids,
 - de inte skaver mot kanter,
 - skydd används om de dras genom genomföringar med vassa kanter.
- Isolera alla ledningar och anslutningar.
- Skydda kablarna mot mekanisk belastning genom kabelband eller isoleringsband, t. ex. på befintliga ledningar.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1	Mängd	Beteckning	Art.nr
1	1	Servomotor ML3602 (Slave), 2-polig för fordonets bakre dörr	9600000684
2	1	Metallkrok	
3	1	Hålskena	
4		Kabelgenomföringshylsa	
5		Kabel	
–	–	Fastsättningsmaterial	
–	–	Monterings- och bruksanvisning	

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beteckning	Art.nr
Universell trådlös fjärrkontroll MT400	9600000389
Universalskjutdörrskontakt ML10	9600001808

5 Ändamålsenlig användning

MagicLock ML11 (art.nr 9600001809) är avsett för montering i kombination med ett befintligt centrallås (t.ex. ML22 eller ML44).

ML11 används när man behöver centrallås till ytterligare en dörr en baklucka.

6 Teknisk beskrivning

Fordonets dörrar låses automatiskt med servomotorer. Centrallåsen är anpassade för fordon med stänglås-system.

7 Montera centrallåset



ANVISNING

Låt specialister montera centrallåset i bilen om du inte har erfarenhet av/tillräcklig kännedom om montering och anslutning av tekniska komponenter i fordon.

7.1 Förbereda monteringsstället



ANVISNING

- Välj en gynnsam position för servomotorerna nära låsstången som sammanbinder låsknappen med dörrlåset. Servomotorns rörelseriktning ska vara parallellt med låsspakens resp. låsstångens.
- Se till att fönsterrutan och fönsterhissens mekanism inte nuddas av servomotorn vid öppning och stängning.
- Om monteringsstället befinner sig i en dörröppning ska hålskenan användas för montering av servomotorn.

Det här centrallåset har utvecklats för universell användning. Därför beskrivs inga fordonsspecifika monteringsproblem i den här monteringsanvisningen, till exempel demontering av beklädnad eller andra liknande arbetssteg. Vänd dig vid behov till en auktoriserad verkstad.

► Ta bort beklädnaden.

► Dra, i förekommande fall, försiktigt bort skyddsfolien.



OBSERVERA!

Skyddsfolien förhindrar att kondensvatten samlas på dörrrens resp. bakluckans beklädnad och skadar dessa. Därför ska den oskadade skyddsfolien sättas fast igen efter monteringen.

► Kontrollera vilka möjligheter det finns att ansluta centrallåset till låsets låsmekanism.

Alternativ A se bild 3

I dörren resp. bakluckan finns det redan en låsstång (bild 4 1). Till den här låsstången ansluts servomotorn med hjälp av anslutningsstången och klämblocket.

Alternativ B, se bild 3

På låset finns det en låsspak (bild 3 2) med en ögla som låser och låser upp låset.

7.2 Montera servomotorn



ANVISNING

Se till att servomotorn och låsstången eller låsspaken är i läget "upplåst" vid anpassning av anslutningsstången.

Fastsättning på dörrplåten (bild 4)

- Vid monteringsposition bakom dörrplåten: använd bormallen (bild 2) och borra två hål på Ø 5 mm.
- Skruva fast servomotorn med plåtskruvarna.

Fastsättning i dörröppningen (bild 5)

- Anpassa hålskenan till dörröppningen.
- Borra två hål, Ø 3 mm, för fastsättning av hålskenan.
- Skruva fast hålskenan med servomotorn med plåtskruvarna.

Fastsättning av anslutningsstången (bild 4)

- Haka fast anslutningsstången i servomotorn och förbind den med låsstången med hjälp av klämblocket (bild 4 A).
Servomotorn och låsstången måste vara i läget "upplåst".

eller

- Haka fast anslutningsstången på servomotorn och låsstången (bild 4 B).

7.3 Ansluta centrallåset



OBSERVERA!

Kopplingsschemat (bild 6) gäller endast för centrallås ML22 (bild 6 B) och ML44 (bild 6 A). För andra centrallås måste man först fastställa motorkablarna med hjälp av tillhörande kopplingsscheman.

- Crimpa fast de två rundhylsorna på den gröna och blåa anslutningskabeln och sätt på isoleringshylsor.
- Anslut den gröna och den blåa anslutningskabeln till servomotorn.
- Dra in den gröna och den blåa anslutningskabeln i fordonet.

Använd om möjligt originalgenomföringen.

Om det inte finns någon originalgenomföring, kontrollera om det finns ett blindlock för en kabelgenomföring.

- Borra ett Ø 10 mm hål i blindlocket.
- Sätt in kabelgenomföringshylsan och klistra fast den med sekundlim

Om det varken finns någon originalgenomföring eller något blindlock ska man, mellan dörren resp. bakluckan och balken, borra Ø 10 mm borrhål med ca 50 mm mellanrum.

7.4 Göra en funktionskontroll

- Gör en funktionskontroll. Om kontrollen inte genast ger önskat resultat: korrigera klämblockets position på öppningsmekanismens stänger.
- Återställ alla beklädnadskomponenter till respektive ursprungsåläge.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- defekta komponenter,
- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambationsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

10 Tekniska data

	MagicLock ML11
Art.nr:	9600001809
Driftspänning:	9 – 15 V
Försörjningsspänning:	12 V $\overline{=}$
Strömförbrukning:	max. 5 A
Drifttemperatur:	–40 till +85 °C
Dragkraft:	max. 24 N
Servomotorns ställväg:	max. 20 mm

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Symbolforklaring	86
2	Råd om sikkerhet og montering	86
3	Leveringsomfang	89
4	Tilbehør	89
5	Tiltenkt bruk	89
6	Teknisk beskrivelse	89
7	Montere sentrallås	90
8	Garanti	92
9	Deponering	92
10	Tekniske spesifikasjoner	93

1 Symbolforklaring

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Råd om sikkerhet og montering

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!

**ADVARSEL!**

Feil på ledningsforbindelser kan føre til at det på grunn av kortslutning oppstår

- kabelbrann,
- at kollisjonsputen utløses,
- at de elektroniske styreanordningene blir skadet,
- at elektriske funksjoner faller ut (blinklys, bremselys, horn, tenning, lys).

**PASS PÅ!**

På grunn av kortslutningsfaren må man alltid koble fra minuspolen før man utfører arbeid på kjøretøyets elektronikk.

På kjøretøy med hjelpebatteri må man også koble fra minuspolen på dette.

Følg derfor disse rådene:

- Bruk ved arbeid på følgende ledninger kun isolerte kabelsko, støpsler og kabelklemmer.
 - 30 (inngang fra batteriets pluss direkte)
 - 15 (koblet pluss, bak batteri)
 - 31 (tilbakeleder fra batteri, jord)
 - L (blinklys venstre)
 - R (blinklys høyre)

Bruk **ikke** kabelklemmer.

- Bruk en krympetang til å koble til kabelen.
- Skru fast kabelen ved tilkobling til ledningen 31 (jord)
 - med kabelsko og låseskive til kjøretøyets jordkobling eller
 - med kabelsko og plateskrue til karosseriet.

Pass på at du har god jordforbindelse!

Ved frakobling av minuspolen til batteriene mister alle flyktige minner i komfort-elektronikken de lagrede dataene.

- Følgende data må stilles inn på nytt, avhengig av kjøretøyets utrustning:
 - radiokode
 - kjøretøyur
 - tidskoblingsur
 - kjørecomputer
 - sitteposisjon

Råd vedrørende innstilling finner du i relevant bruksanvisning.

Vær oppmerksom på følgende ved montering:

**FORSIKTIG!**

- Fest delene som er montert i kjøretøyet, slik at de ikke under noen omstendighet (bråbremsing, trafikkuhell) løsner og **skader passasjerene**.

- Fest tilhørende deler skjult under paneler, slik at de ikke kan løsne eller skade andre deler og ledninger, og slik at de ikke påvirker kjøretøyets funksjon (styring, pedaler osv.).
- Følg alltid sikkerhetsreglene til kjøretøyprodusenten. Enkelte typer arbeid (f. eks. på kollisjonsputesystem osv.) må kun utføres av fagfolk.

**PASS PÅ!**

- Ved boring må man for å unngå skader passe på at det er tilstrekkelig plass der boret går ut på den andre siden.
- Fjern gradene på alle hull som bores og behandle disse med rustbeskyttelsesmiddel.

Vær oppmerksom på følgende ved arbeid på elektriske deler:

**PASS PÅ!**

- For å teste spenningen i elektriske ledninger, må man kun bruke en diodetestlampe eller et voltmeter. Testlamper med lyslegeme bruker for mye strøm, noe som kan skade kjøretøyelektronikken.
- Ved forlegging av de elektriske tilkoblingene, må du passe på at disse
 - ikke blir knekt eller deformert,
 - ikke gnir på kanter,
 - ikke legges uten beskyttelse gjennom gjennomføringer som har skarpe kanter.
- Isoler alle forbindelser og tilkoblinger.
- Sikre kabelen mot mekanisk belastning med kabelinnføringer eller isolasjonsbånd, f. eks. på eksisterende ledninger.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1	Antall	Betegnelse	Art.nr.
1	1	Servomotor ML3602 (Slave), 2 polet for bakre kjøretøysdør	9600000684
2	1	Metallkroker	
3	1	Hullskinne	
4		Kabelgjennomføringsgummi	
5		Kabel	
–	–	Festemateriell	
–	–	Monterings- og bruksanvisning	

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Art.nr.
Universal trådløs fjernkontroll MT400	9600000389
Universal skyvedørkontakt ML10	9600001808

5 Tiltentkt bruk

MagicLock ML11 (art.nr. 9600001809) er beregnet på montering i kombinasjon med en eksisterende sentrallås (f.eks. ML22 eller ML44).

ML11 er en sentrallås for en ekstra dør eller bakluke.

6 Teknisk beskrivelse

Ved bruk av servomotorer blir kjøretøysdørene automatisk låst. Sentrallåser er utformet for kjøretøy med stang-lukkesystem.

7 Montere sentrallås



MERK

Hvis du ikke har tilstrekkelig med tekniske kunnskaper for å montere og koble til komponenter i kjøretøy, bør du få en fagperson til å montere sentrallåsen i kjøretøyet.

7.1 Klargjøre monteringssted



MERK

- Velg en gunstig posisjon for servomotorer i nærheten av låsestangen som forbinder låseknotten med dørlåsen. Bevegelsesretningene til servomotoren og låsestangen eller låsespaken må gå parallelt.
- Se til at vindusruten og mekanismen til vindusløfteren ikke berøres av servomotoren ved åpning og lukking.
- Hvis monteringsposisjonen befinner seg i et dørutsnitt, bruker du den perforerte plateskinen til å montere servomotoren.

Denne sentrallåsen er utviklet for universell bruk, og derfor er det ikke mulig å gå inn på kjøretøyspesifikke monteringsproblemer, som demontering av panelet eller andre arbeidstrinn, i montasjeveiledningen. I så fall må du henvende deg til fagverkstedet.

- Fjern panelet.
- Trekk forsiktig av eventuell beskyttelsesfolie.



PASS PÅ!

Beskyttelsesfolien forhindrer at kondensvann legger seg på dør- eller baklukepanelet og skader det. Derfor må beskyttelsesfolien klebes på igjen uskadet når monteringen er ferdig.

- Finn ut hvilke muligheter som finnes for å koble sentrallåsen på låsemekanismen.

Mulighet A: Se fig. 3

I døren eller bakluken finnes det alt en låsestang (fig. 4 1). Servomotoren kobles på denne låsestangen ved hjelp av forbindelsesstangen og klemblokken.

Mulighet B: Se fig. 3

På låsen er det en låsespak (fig. 3 2) med et ledig øye som brukes til å låse og låse opp låsen.

7.2 Montere servomotor



MERK

Pass på at servomotoren og låsestangen eller låsespaken er i posisjonen "Låst opp" ved tilpasning av forbindelsesstangen.

Feste på dørplaten (fig. 4)

- Bruk boremalen (fig. 2) ved monteringsposisjon bak dørplaten, og bor to hull med Ø 5 mm.
- Skru på servomotoren med de selvgjengende skruene.

Feste i dørutsnittet (fig. 5)

- Tilpass den perforerte plateskinnen til dørutsnittet.
- Bor to hull på Ø 3 mm for feste av hullskinnen.
- Skru på hullskinnen og servomotoren med de selvgjengende skruene.

Feste av forbindelsesstangen (fig. 4)

- Hekt forbindelsesstangen inn i servomotoren, og forbind den ved hjelp med låsestangen ved hjelp av klemblokken (fig. 4 A).
Servomotoren og låsestangen må da være i posisjonen «Låst opp».

eller

- Hekt låsestangen inn i servomotoren og låsespaken (fig. 4 B).

7.3 Koble til sentrallås



PASS PÅ!

Koblingsskjemaet (fig. 6) gjelder bare for sentrallåsene ML22 (fig. 6 B) og ML44 (fig. 6 A). Ved andre sentrallåser må motorledningene bestemmes på forhånd utfra de relevante koblingsskjemaene.

- Krymp de to rundhyslene på den grønne og blå tilkoblingskabelen, og utstyr dem med isolasjonshylser.
- Koble den grønne og blå tilkoblingskabelen til servomotoren.
- Legg den grønne og blå tilkoblingskabelen på innsiden av kjøretøyet.

Bruk originalgjennomføringsgummien til dette hvis det er mulig.

Hvis det ikke finnes noen originalgjennomføringsgumm, kontrollerer du om det finnes blindplugg for en kabelgjennomføring.

- Utstyr blindpluggene med en Ø 10 mm boring.
- Sett i kabelgjennomføringsgummien, og lim den med hurtiglim

Hvis hverken originalgjennomføringsgummi eller blindplugg er tilgjengelige, må det bores Ø 10 mm borer som er forskjøvet ca. 50 mm mellom døren eller bakluken og bjelkene.

7.4 Gjennomfør funksjonskontroll

- Gjennomfør en funksjonskontroll. Hvis denne kontrollen ikke straks skulle være vellykket, korrigjer posisjonen på klemmeblokken på stangen til åpningsmekanismen.
- Monter tilbake på plass alle panelkomponentene slik de var montert opprinnelig.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende:

- defekt komponenter,
- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

10 Tekniske spesifikasjoner

	MagicLock ML11
Art.nr.:	9600001809
Driftsspenning:	9 – 15 V
Forsyningsspenning:	12 V $\overline{=}$
Strømforbruk:	maks. 5 A
Driftstemperatur:	–40 til +85 °C
Trekraft:	maks. 24 N
Forskyvbarheten til servomotoren:	maks. 20 mm

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	95
2	Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita	95
3	Toimituskokonaisuus.	98
4	Lisävarusteet	98
5	Tarkoituksenmukainen käyttö	98
6	Tekninen kuvaus	98
7	Keskuslukituksen asennus.	99
8	Tuotevastuu	101
9	Hävittäminen	101
10	Tekniset tiedot.	102

1 Symbolien selitykset

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitännävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

**VAROITUS!**

Riittämättömät johtimet voivat aiheuttaa oikosulun, jonka takia

- syntyy johtopaloja,
- ilmatyyny (airbag) laukeaa,
- elektroniset ohjauslaitteistot vahingoittuvat,
- sähköiset toiminnot lakkaavat toimimasta (vilkku, jarruvalo, äänimerkki, sytytys, valot).

**HUOMAUTUS!**

Irrota akun miinusnapa oikosulkuvaaran takia aina ennen ajoneuvo-elektroniikkaan liittyvien töiden aloittamista.

Jos ajoneuvossa on lisäakku, myös sen miinusnapa täytyy irrottaa.

Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Käytä töissä, jotka koskevat seuraavia johtimia, vain eristettyjä kaapelikenkiä, pistokkeita ja abico-liittimiä:
 - 30 (suora plus akusta)
 - 15 (kytketty plus, akun takana)
 - 31 (akun paluujohdin, maa)
 - L (vilkku, vasen)
 - R (vilkku, oikea)

Älä käytä sokeripaloja.

- Käyttäkää johtojen liittämiseen abico-pihtejä.
- Ruuvaa johto liittäessäsi johtimeen 31 (maad.)
 - kaapelikengällä ja lukkoprikalla ajoneuvon omaan maadoitusruuviin tai
 - kaapelikengällä ja peltiruuvilla ajoneuvon koripeltiin.

Huolehdi hyvästä maadoituksesta!

Kun akun miinusnapa irrotetaan, kaikista mukavuuselektroniikan sähköisistä muisteista häviää niihin tallennetut tiedot.

- Aseta ajoneuvon varustelusta riippuen seuraavat tiedot uudelleen:
 - radiokoodi
 - ajoneuvokello
 - kytkinkello
 - ajoneuvotietokone
 - istuimen asento

Asetusohjeita löydät kustakin käyttöohjeesta.

Noudata asennuksessa seuraavia ohjeita:

**HUOMIO!**

- Kiinnitä ajoneuvoon asennettavat osat siten, etteivät ne missään tapauksessa (äkkijarrutus, liikenneonnettomuus) irtoa ja johda **matkustajien loukkaantumiseen**.
- Kiinnitä järjestelmän verhousten alle kiinnitettävät osat siten, että ne eivät voi irrota tai vahingoittaa muita osia ja johtimia tai haitata mitään ajoneuvon toimintoja (ohjaus, polkimet jne.)

- Ota aina huomioon ajoneuvon valmistajan turvallisuusohjeet. Eräitä töitä (esim. turvatyynyn tapaiset järjestelmät jne.) saa tehdä vain koulutuksen saanut ammattihenkilökunta.

**HUOMAUTUS!**

- Huolehdi poratessasi siitä, että poran terällä on reiän takana riittävästi tilaa, jotta terä ei aiheuta vaurioita.
- Pyöristä kaikkien reikien reunat ja käsittele ne ruostesuoja-aineella.

Noudata seuraavia ohjeita sähköisiin osiin liittyvissä töissä:

**HUOMAUTUS!**

- Käytä sähköjohtimien jännitteisyyden tarkastamiseen vain diodin testikynää tai volttimittaria. Loistelampulla toimivat testikynät ottavat liian paljon virtaa, mikä voi johtaa ajoneuvoelektronikan vahingoittumiseen.
- Huolehdi ennen sähköjohtojen vetämistä siitä, että ne
 - ei ole taitteella tai kierteellä,
 - eivät hankaa reunoihin,
 - eivät kulje suojaamattomina teräväreunaisista rei'istä.
- Eristä kaikki johtimet ja liitännät.
- Kiinnitä johdot mekaanisen kuormituksen estämiseksi johtokiinnittimillä tai eristysnauhalla, esim. ajoneuvossa jo oleviin johtoihin.

3 Toimituskokonaisuus

Nro kuvassa kuva 1	Määrä	Nimitys	Tuotenro
1	1	Toimilaite ML3602 (orjalaite), 2-napainen takaovi	9600000684
2	1	Metallikoukku	
3	1	Reikäkisko	
4		Johdon läpivientikumi	
5		Johto	
–	–	Kiinnitysmateriaali	
–	–	Asennus- ja käyttöohje	

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuotenro
Yleismallinen kaukosäädin MT400	9600000389
Yleismallinen liukuovikosketin ML10	9600001808

5 Tarkoituksenmukainen käyttö

MagicLock ML11 (tuotenro 9600001809) on tarkoitettu asennettavaksi yhdessä jo käytössä olevan keskuslukituksen (esim. ML 22 tai ML 44) kanssa.

ML 11 on lisäoven tai takaluukun keskuslukitus.

6 Tekninen kuvaus

Auton ovet lukittuvat automaattisesti säätömoottorien avulla. Keskuslukitusjärjestelmä on tarkoitettu ainoastaan ajoneuvoihin, joissa on lukitustankojärjestelmä.

7 Keskuslukituksen asennus



OHJE

Anna ammattilaisen asentaa varashälytin, jos sinulla ei ole riittävää teknistä tietämystä komponenttien asentamisesta ja liittämisestä ajoneuvoon.

7.1 Asennuspaikan valmistelu



OHJE

- Valitse toimilaitteelle sopiva paikka lähelle lukituspainikkeen ja lukon yhdistävää lukitustankoa. Säättömootorin ja lukitustangoston / lukitusvivun täytyy liikkua samansuuntaisesti.
- Varmista, että ikkunalasi ja ikkunan nostomekanismi ei avattaessa ja suljettaessa kosketa toimilaitteeseen.
- Jos valittu asennuspaikka on oviaukossa, käytä säättömootorin asennukseen reikälevykiskoa.

Tämä keskuslukitus on kehitetty yleiskäyttöiseksi, joten asennusohjeessa ei voida käsitellä ajoneuvokohtaisia asennusongelmia kuten verhoilujen irrottamista tai muita työvaiheita. Käänny tällaisessa tapauksessa ammattikorjaamon puoleen.

► Irrota verhouk.

► Vedä mahdollinen suojakalvo varovasti irti.



HUOMAUTUS!

Suojakalvo estää lauhdeveden kertymisen ovi- tai takaluukkuverhoukseen, jotta nämä eivät vaurioitu. Tästä syystä vaurioitumaton suojakalvo on liimattava asennuksen päätteeksi takaisin paikalleen.

► Tutki, miten keskuslukitus on mahdollista liittää lukon lukitusmekanismiin.

Vaihtoehto A, ks. kuva 3

Ovessa tai takaluukussa on jo olemassa lukitustangosto (kuva 4 1). Tähän lukitustangostoon säättömoottori asennetaan liitântatangoston ja liitospalan avulla.

Vaihtoehto B, ks. kuva 3

Lukossa on lukitusvipu (kuva 3 2), jossa on vapaa silmä, jonka avulla lukko lukitaan ja avataan.

7.2 Säättömoottorin asennus



OHJE

Varmista, että säättömoottori ja lukitustangosto / lukitusvipu ovat liitäntätangostoa sovitettaessa asennossa, jossa ”lukitus on avattuna”.

Kiinnitys ovipeltiin (kuva 4)

- Jos asennuspaikka on ovipellin takana, käytä porausmallinetta (kuva 2) ja poraa kaksi reikää, Ø 5 mm.
- Ruuvaa säättömoottori kiinni peltiruuveilla.

Kiinnitys oviaukkoon (kuva 5)

- Sovita reikälevykisko oviaukkoon.
- Poraa reikäkiskon kiinnittämistä varten kaksi reikää, Ø 3 mm.
- Ruuvaa reikäkisko ja säättömoottori kiinni peltiruuveilla.

Liitäntätangoston kiinnitys (kuva 4)

- Kiinnitä liitäntätangosto säättömoottoriin koukulla ja liitä se liitospalan (kuva 4 A) avulla lukitustangostoon.
Säättömoottorin ja lukitustangoston täytyy tällöin olla asennossa, jossa ”lukitus on avattuna”.

tai

- Kiinnitä liitäntätangosto säättömoottoriin ja lukitusvipuun (kuva 4 B) koukulla.

7.3 Keskuslukituksen liittäminen



HUOMAUTUS!

Kytentäkaavio (kuva 6) koskee vain keskuslukituksia ML 22 (kuva 6 B) ja ML 44 (kuva 6 A). Muiden keskuslukitusten yhteydessä on määritettävä moottorin johdotukset niiden omien kytentäkaavioiden perusteella.

- Purista toinen pyöröholkki vihreään ja toinen siniseen liitäntäjohtoon ja varusta ne eristeholkeilla.
- Liitä vihreä ja sininen liitäntäjohto säättömoottoriin.
- Vedä vihreä ja sininen liitäntäjohto ajoneuvon sisään.

Käytä tällöin, jos mahdollista, alkuperäistä läpivientikumia.

Jos alkuperäistä läpivientikumia ei ole saatavilla, tarkasta, onko saatavilla johdon läpiviennin tulppia.

- Tee kuhunkin tulppaan reikä, Ø 10 mm.
- Aseta johdon läpivientikumi paikalleen ja liimaa se sekuntiliimalla

Jos saatavilla ei ole alkuperäistä läpivientikumia eikä tulppia, oven tai takaluukun ja pylväiden väliin täytyy porata reiät, Ø 10 mm, noin 50 mm:n päähän.

7.4 Toiminnan kokeilu

- Suorita toiminnan kokeilu. Jos kokeilu ei onnistu heti, korjaa liitospalan paikka avausmekanismin vivustossa.
- Asenna kaikki verhoiluosat takaisin alkuperäiseen tilaansa.

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat:

- vialliset osat,
- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

10 Tekniset tiedot

	MagicLock ML11
Tuotenro:	9600001809
Käyttöjännite:	9 – 15 V
Syöttöjännite:	12 V $\overline{=}$
Virrankulutus:	maks. 5 A
Käyttölämpötila:	–40 ... +85 °C
Vetovoima:	maks. 24 N
Säätömoottorin säätöliike:	maks. 20 mm

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	104
2	Инструкции по технике безопасности и установке	104
3	Комплект поставки	108
4	Аксессуары	108
5	Использование по назначению	108
6	Техническое описание	108
7	Установка центрального замка	109
8	Гарантия	112
9	Утилизация	112
10	Технические характеристики	112

1 Пояснение к символам

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Инструкции по технике безопасности и установке

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Соблюдайте указания по технике безопасности и требования, предписанные изготовителем автомобиля и автомастерской!**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Неудовлетворительное присоединение проводов может привести к тому, что вследствие короткого замыкания

- возникает возгорание кабелей,
- срабатывает надувная подушка безопасности,
- получают повреждения электронные устройства управления,
- выходят из строя электрические функции (указатели поворота, сигнал торможения, звуковой сигнал, зажигание, освещение).

**ВНИМАНИЕ!**

Вследствие опасности короткого замыкания перед работами на электрической системе автомобиля всегда отсоединяйте клемму отрицательного полюса.

В автомобилях с добавочной аккумуляторной батареей Вы и на ней должны отсоединить клемму отрицательного полюса.

Поэтому соблюдайте следующие указания:

- Используйте при работах на следующих линиях только изолированные кабельные зажимы, штекеры и наружные штекеры:
 - 30 (вход положительного полюса батареи, прямой)
 - 15 (включенный положительный полюс, за аккумуляторной батареей)
 - 31 (обратная цепь от аккумуляторной батареи, корпус)
 - L (левые фонари указателей поворота)
 - R (правые фонари указателей поворота)

Не используйте клеммовые колодки.

- Для соединения кабелей используйте обжимные клещи.
- Привинтите кабель при соединениях к проводу 31 (корпус)
 - с помощью кабельного зажима и зубчатой пружинной шайбы к винту для соединения с корпусом, имеющемуся на автомобиле или
 - с помощью кабельного зажима и самонарезающего винта к листу кузова.

Обеспечивайте хорошее соединение с корпусом!

При отсоединении клеммы отрицательного полюса аккумуляторной батареи все энергозависимые запоминающие устройства электроники систем комфорта теряют сохраненные в них данные.

- В зависимости от оснащения автомобиля, вам придется заново настроить следующие данные:
 - Код радиоприемника
 - Часы автомобиля
 - Таймер
 - Бортовой компьютер
 - Положение сидений

Указания по настройке приведены в соответствующей инструкции по эксплуатации.

При монтаже соблюдайте следующие указания:



ОСТОРОЖНО!

- Крепите установленные в автомобиле детали так, чтобы они ни при каких условиях (резком торможении, аварии) не могли отсоединиться, тем самым **приводя к травмам пассажиров**.
- Крепите скрытые, устанавливаемые под обшивкой детали системы так, чтобы они не могли отсоединиться или повредить другие детали и провода и нарушить функции автомобиля (рулевое управление, педали и т. п.).
- Всегда соблюдайте указания изготовителя автомобиля по технике безопасности.
Некоторые работы (например, на системах безопасности, в т. ч. на надувных подушках безопасности) разрешается выполнять только обученному персоналу.



ВНИМАНИЕ!

- Во избежание повреждений при сверлении следите за достаточным свободным пространством для выхода сверла.
- Зачистите все отверстия и смажьте их антикоррозионным средством.

При работах на электрической системе соблюдайте следующие указания:

**ВНИМАНИЕ!**

- Для проверки напряжения в электрических линиях используйте только диодную контрольную лампу или вольтметр. Контрольные лампы с нитью накала потребляют слишком большой ток, вследствие чего может быть повреждена электроника автомобиля.
- При прокладке электрических линий следите за тем, чтобы они
 - не перегибались и не скручивались,
 - не терлись о кромки,
 - не прокладывались без защиты через вводы, имеющие острые кромки.
- Заизолируйте все линии и соединения.
- Предохраните кабели от механических нагрузок, зафиксировав их кабельными стяжками или изоляционной лентой, например, за имеющиеся линии.

3 Комплект поставки

№ на рис. 1	Кол-во	Наименование	Арт. №
1	1	Серводвигатель ML 3602 (Slave), 2 полюсный для задних дверей	9600000684
2	1	Металлический крючок	
3	1	Перфорированная рейка	
4		Проходная втулка кабеля из резины	
5		Кабель	
–	–	Крепежный материал	
–	–	Руководство по эксплуатации и монтажу	

4 Аксессуары

Дополнительное оснащение, которое приобретается отдельно (не входит в комплект поставки):

Наименование	Арт. №
Универсальный пульт дистанционного управления MT 400	9600000389
Универсальный контакт для скользящей двери ML 10	9600001808

5 Использование по назначению

Замок MagicLock ML11 (артикул № 9600001809) предназначен для использования с имеющимся центральным замком (например, ML 22 или ML 44).

ML11 — центральный замок для дополнительной двери или крышки багажника.

6 Техническое описание

Серводвигатели автоматически запирают двери транспортного средства. Эти центральные замки предназначены для автомобилей с замковым механизмом на рычажной тяге.

7 Установка центрального замка



УКАЗАНИЕ

При отсутствии знаний и навыков, необходимых для установки и подключения центрального замка в автомобиле, обратитесь к специалисту.

7.1 Подготовка места монтажа



УКАЗАНИЕ

- Выберите место для установки серводвигателя — рядом со штангой замка, соединенной с кнопкой блокировки дверного замка. Серводвигатель должен двигаться параллельно запирающей штанге или запорному рычагу.
- Убедитесь, что оконное стекло и механизм стеклоподъемника при открывании и закрывании не касаются серводвигателя.
- Если замок устанавливается в вырез двери, используйте для установки серводвигателя перфорированную рейку.

Центральный замок является универсальным, и в настоящем руководстве предполагается, что его установка не вызовет затруднений, связанных с особенностями машины, например при снятии обшивки. В противном случае обратитесь в автомобильную мастерскую.

- Снимите обшивку.
- Осторожно снимите защитную пленку, если имеется.



ВНИМАНИЕ!

Защитная пленка препятствует образованию конденсата на обшивке дверей или крышке багажника. Поэтому после завершения работ осторожно наклейте неповрежденную пленку обратно.

- Установите, какими способами можно подключить центральный замок к запирающему механизму замка.

Способ А: см. рис. 3

В двери или крышке багажника уже имеется запирающая штанга (рис. 4 1), к которой с помощью соединительной тяги и клеммного блока подсоединяется серводвигатель.

Способ В: см. рис. 3

На замке имеется запорный рычаг (рис. 3 2) с двумя свободными отверстиями, через которые закрывается и открывается механизм замка.

7.2 Установка серводвигателя

**УКАЗАНИЕ**

Внимание: во время регулировки соединительных тяг серводвигатель и запирающая штанга (или запорный рычаг) должны быть в положении "открыто".

Крепление на дверной панели (рис. 4)

- Если установка производится сзади дверной панели, подготовьте два отверстия Ø 5 мм, используя сверлильный шаблон (рис. 2).
- Привинтите серводвигатель к панели двери самонарезными шурупами.

Крепление в отверстии в двери (рис. 5)

- Установите перфорированную рейку на вырез двери.
- Для крепления рейки подготовьте два отверстия Ø 3 мм.
- Привинтите перфорированную рейку и серводвигатель самонарезными шурупами.

Крепление соединительной тяги (рис. 4)

- Зацепите соединительную тягу в серводвигателе и соедините ее с помощью клеммного блока (рис. 4 А) с запирающей штангой.

Серводвигатель и запирающая штанга должны быть в положении «открыто».

или

- Зацепите соединительную тягу в серводвигателе и в запорном рычаге (рис. 4 В).

7.3 Подключение центрального замка



ВНИМАНИЕ!

Схема подключения (рис. 6) относится только к центральному замку типа ML22 (рис. 6 В) и ML44 (рис. 6 А). В остальных случаях необходимо сначала установить назначение кабелей двигателя, руководствуясь соответствующими схемами подключений.

- Обожмите обе круглые гильзы вокруг зеленого и синего кабеля, защитите оба кабеля с помощью изоляционных гильз.
- Подсоедините зеленый и синий кабель к серводвигателю.
- Проложите зеленый и синий кабель в салоне автомобиля.

По возможности используйте оригинальную проходную втулку из резины. Если нет оригинальной втулки, используйте заглушки для кабельного ввода.

- Сделайте в заглушках отверстие Ø 10 мм.
- Вставьте проходную резиновую втулку и приклейте ее моментальным клеем.

Если нет возможности использовать оригинальную кабельную втулку из резины или заглушки, необходимо сделать отверстия Ø 10 мм между дверью или крышкой багажника и лонжероном со смещением ок. 50 мм.

7.4 Проверка работы замка

- Проверьте работу замка. Если замок функционирует не так, как ожидается, поправьте положение клеммного блока на штанге открывающего механизма.
- Установите на место обшивку дверей.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующее:

- неисправные компоненты,
- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

10 Технические характеристики

	MagicLock ML11
Арт. №:	9600001809
Рабочее напряжение:	9 – 15 В
Напряжение питания:	12 В $\overline{=}$
Потребляемый ток:	макс. 5 А
Рабочая температура:	от –40 до +85 °С
Растягивающее усилие:	не более 24 Н
Рабочий ход серводвигателя:	не более 20 мм

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	114
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu	114
3	W zestawie	118
4	Osprzęt	118
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	118
6	Opis techniczny	118
7	Montaż zamów centralnych	119
8	Gwarancja	122
9	Utylizacja	122
10	Dane techniczne	122

1 **Objaśnienie symboli**

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu**

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączania
- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanyymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Należy stosować się do uwag dot. bezpieczeństwa i dokumentacji udostępnianych przez producenta urządzenia oraz pojazdu!**OSTRZEŻENIE!**

Niewłaściwe połączenia przewodów mogą sprawić, że na skutek zwarcia dojdzie do:

- spalenia kabli,
- uruchomienia poduszki powietrznej,
- uszkodzenia sterowników elektronicznych,
- awarii funkcji elektrycznych (kierunkowskazów, światła hamowania, buzera, zapłonu, światła).

**UWAGA!**

Ze względu na zagrożenie zwarcie przed wykonywaniem prac związanych z elektroniką pojazdu należy odłączyć biegun ujemny akumulatora. Biegun ujemny należy odłączyć również od dodatkowego akumulatora (jeśli taki występuje).

Dlatego należy stosować się do następujących wskazówek:

- Podczas pracy przy następujących przewodach należy używać tylko izolowanych końcówek kablowych, wtyczek i tulejek wtykowych płaskich:
 - 30 (stałe napięcie +12 V)
 - 15 (napięcie +12 V „po stacyjce”)
 - 31 (połączenie z masą pojazdu)
 - L (światła kierunkowskazu – lewe)
 - P (światła kierunkowskazu – prawe)

Zabronione jest używanie łączników świecznikowych.

- Do łączenia kabli należy używać zagniatacza.
- Należy przymocować kabel przewodu 31 (masa)
 - za pomocą końcówki kablowej i podkładki zębatej do śruby masowej lub
 - za pomocą końcówki kablowej do blachy karoserii.

Należy zwrócić uwagę na prawidłowe połączenie z masą!

Po odłączeniu bieguna ujemnego akumulatora może nastąpić utrata pamięci niektórych ustawień.

- Wówczas konieczne jest ponowne ustawienie następujących danych (w zależności od wyposażenia pojazdu):
 - Kod radia
 - Zegar pojazdu
 - Zegar sterujący
 - Komputer pokładowy
 - Pozycja siedzenia

Wskazówki dot. ich ustawiania znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu.

Podczas montażu należy stosować się do następujących wskazówek:



OSTROŻNIE!

- Montowane części mocować w pojeździe tak, aby w żadnych warunkach nie mogło dojść do ich poluzowania (ostre hamowanie, wypadek komunikacyjny), a w konsekwencji, do **obrażeń ciała pasażerów**.
- Części umieszczane pod osłoną należy mocować tak, aby w przyszłości nie mogło dojść do ich poluzowania lub uszkodzenia innych części i przewodów oraz nieprawidłowego działania innych funkcji (układ kierowniczy, pedały itd.).
- Zawsze należy stosować się do zasad bezpieczeństwa podanych przez producenta.
Niektóre prace (np. przy systemach zabezpieczających, takich jak zestaw poduszek powietrznych) mogą wykonywać jedynie odpowiednio wykwalifikowani specjaliści.



UWAGA!

- Podczas wiercenia należy pamiętać o pozostawieniu wystarczającej ilości miejsca dla wiertła. Pozwoli to uniknąć ewentualnych uszkodzeń.
- Należy usunąć wióry z wywierconego otworu, a następnie zabezpieczyć otwór środkiem antykorozyjnym.

Podczas prac przy częściach elektrycznych należy stosować się do następujących wskazówek:

**UWAGA!**

- Do sprawdzania napięcia w przewodach elektrycznych należy używać tylko diodowej lampki kontrolnej lub woltomierza. Lampki kontrolne z żarnikiem pobierają za dużo prądu, co może skutkować uszkodzeniem elektroniki pojazdu.
- Podczas układania przewodów elektrycznych sprawdzić, czy
 - nie są one zgięte lub przekręcone,
 - nie opierają się o krawędzie,
 - zostały zabezpieczone przed ostrokrawędziowymi przelotkami.
- Należy wykonać izolację wszystkich połączeń i przyłączy.
- Należy zabezpieczyć kabel przed uszkodzeniami mechanicznymi za pomocą zapinki lub taśmy izolującej, np. na istniejących przewodach.

3 W zestawie

Nr na rys. 1	Ilość	Nazwa	Nr prod.
1	1	Silnik nastawczy ML 3602 (slave), 2 biegunowy do tylnych drzwi pojazdu	9600000684
2	1	Metalowy hak	
3	1	Szyna z otworami	
4		Zaślepka gumowa do przepustu kablowego	
5		Kabel	
–	–	Materiał mocujący	
–	–	Instrukcja montażu i obsługi	

4 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (nie dostępne w zestawie):

Nazwa	Nr prod.
Uniwersalny pilot radiowy MT400	9600000389
Uniwersalny zestyk drzwi przesuwnych ML 10	9600001808

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

MagicLock ML11 (nr art. 9600001809) jest przeznaczony do montażu w drzwiach przesuwnych w połączeniu z istniejącym zamkiem centralnym (np. ML 22 lub ML 44).

ML11 jest zamkiem centralnym dla dodatkowych drzwi lub klapy bagażnika.

6 Opis techniczny

Dzięki zastosowaniu silników nastawczych drzwi pojazdu są blokowane automatycznie. Te zamki centralne są zaprojektowane dla pojazdów z systemem zamykania drążkowego.

7 Montaż zamów centralnych



WSKAZÓWKA

W przypadku braku umiejętności technicznych pozwalających na montaż i podłączenie komponentów w pojazdach montaż zamka centralnego należy zlecić specjalście.

7.1 Przygotowanie miejsca montażu



WSKAZÓWKA

- Wybrać odpowiednią pozycję dla silników nastawczych w pobliżu drążka blokującego, który łączy przycisk blokujący z zamkiem drzwi. Silnik nastawczy i drążek blokujący muszą poruszać się w równoległym kierunku.
- Należy zwracać uwagę, aby szyba i mechanizm podnośnika szyby podczas otwierania i zamykania nie dotykał silnika nastawczego.
- Jeśli wybrana pozycja montażu znajduje się w wycięciu drzwi, do montażu silnika nastawczego należy wykorzystać perforowaną szynę blaszaną.

Ten zamek centralny został opracowany z myślą o uniwersalnych zastosowaniach, w instrukcji montażu nie da się więc opisać problemów z montażem specyficznych dla konkretnego samochodu, np. demontaż okładziny lub inne czynności montażowe. W takim przypadku proszę się zwrócić do specjalistycznego warsztatu.

- Usunąć okładzinę.
- Ostrożnie zdjąć ewentualną folię ochronną.



UWAGA!

Folia ochronna zapobiega osadzaniu się kondensatu na okładzinie drzwi, wzgl. klapy bagażnika, a tym samym jej uszkodzeniom. Z tego względu po zakończeniu montażu należy ponownie przykleić nieuszkodzoną folię ochronną.

- Należy ustalić możliwości podłączenia zamka centralnego do mechanizmu blokady zamka.

Możliwość A zob. rys. 3

W drzwiach, wzgl. w klapie bagażnika znajduje się już drążek blokady (rys. 4 1). Do tego drążka blokady podłączany jest silnik nastawczy za pomocą drążka łącznikowego i bloczka zaciskowego.

Możliwość B zob. rys. 3

Przy zamku znajduje się dźwignia blokady (rys. 3 2) z wolnym oczkiem, za pomocą którego blokowany i odblokowywany jest zamek.

7.2 Montaż silnika nastawczego

**WSKAZÓWKA**

Należy pamiętać, że silnik nastawczy i drążek blokady lub dźwignia blokady podczas dopasowywania powinny znajdować się w pozycji "odblokowanej".

Mocowanie do blachy drzwi (rys. 4)

- W pozycji montażu za blachą drzwi należy korzystać z szablonów do nawiercania otworów (rys. 2) i wywiercić dwa otwory o średnicy Ø 5 mm.
- Przykręcić silnik nastawczy śrubami do blachy.

Mocowanie we wnęce drzwiowej (rys. 5)

- Dopasować szynę perforowaną do wnęki drzwiowej.
- Wywiercić dwa otwory o średnicy Ø 3 mm w celu przymocowania szyny.
- Przykręcić szynę perforowaną i silnik nastawczy śrubami do blachy.

Mocowanie drążka blokującego (rys. 4)

- Zaczepić drążek łącznikowy o silnik nastawczy i połączyć go za pomocą bloczka zaciskowego (rys. 4 A) z drążkiem blokującym.
Silnik nastawczy i drążek blokujący muszą znajdować się w pozycji „odblokowanej”.

lub

- Zaczepić drążek łącznikowy o silnik nastawczy i dźwignię blokady (rys. 4 B).

7.3 Podłączanie zamka centralnego



UWAGA!

Schemat połączeń (rys. 6) dotyczy tylko zamków centralnych ML22 (rys. 6 B) i ML44 (rys. 6 A). W przypadku innych zamków centralnych należy przygotować przewody silnika w oparciu o inne schematy połączeń.

- Połączyć obie końcówki okrągłe z zielonym i niebieskim kablem przyłączeniowym, zabezpieczając je końcówkami izolacyjnymi.
- Podłączyć zielony i niebieski kabel przyłączeniowy do silnika nastawczego.
- Poprowadzić zielony i niebieski kabel przyłączeniowy do wnętrza pojazdu.

Wykorzystać w tym celu w miarę możliwości oryginalną zaślepkę gumową do przepustu kablowego.

Jeśli brak jest oryginalnej zaślepki gumowej, skontrolować, czy dostępne są zwykłe zaślepki do przepustu kablowego.

- Zaopatrzyć zaślepki w otwór o średnicy Ø 10 mm.
- Wstawić zaślepkę gumową i przykleić ją klejem błyskawicznym.

Jeśli ani oryginalne zaślepki gumowe, ani zwykłe zaślepki nie są dostępne, podlegające wywierceniu otwory Ø 10 mm między drzwiami lub klapą bagażnika a drążkami powinny być przesunięte o ok. 50 mm.

7.4 Kontrola działania

- Przeprowadzić kontrolę działania. Gdy kontrola działania nie wypadnie pomyślnie, skorygować pozycję bloczka zaciskowego przy drążku mechanizmu otwierania.
- Przywrócić stan pierwotny montażu wszystkich okładzin.

8 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- uszkodzonych komponentów,
- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

9 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

10 Dane techniczne

	MagicLock ML11
Nr wyrobu:	9600001809
Napięcie robocze:	9 – 15 V
Napięcie zasilające:	12 V $\overline{=}$
Pobór prądu:	maks. 5 A
Temperatura robocza:	od –40 do +85 °C
Siła ciągu:	maks. 24 N
Droga nastawcza silnika nastawczego:	maks. 20 mm

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	124
2	Bezpečnostné a montážne pokyny	124
3	Rozsah dodávky	127
4	Príslušenstvo	127
5	Zamýšľané použitie	127
6	Technický opis	127
7	Montáž centrálneho zamykania	128
8	Záruka	130
9	Likvidácia	130
10	Technické údaje	131

1 Vysvetlenie symbolov

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Bezpečnostné a montážne pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a podmienky predpísané výrobcom vozidla a združením automobilového priemyslu!

**VÝSTRAHA!**

Nedostatočné spojenia vodičov môžu mať za následok, že na základe skratu

- vznikne požiar z káblov,
- aktivuje sa airbag,
- poškodia sa riadiace zariadenia,
- vypadnú elektrické funkcie (smerové svetlá, brzdoé svetlo, klaksón, zapalovanie, svetlá).

**POZOR!**

Pred začatím prác na elektrickom zariadení vozidla vždy najprv odpojte záporný pól, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo skratu.

Ak má vozidlo prídavnú batériu, aj tu musíte odpojiť záporný pól.

Rešpektujte preto nasledovné upozornenia:

- Pri prácach na nasledovných vedeniach používajte len izolované káblové koncovky, konektory a ploché dutinky na konektor:
 - 30 (vstup z batérie, kladné napätie, priamo)
 - 15 (zopnuté kladné napätie, za batériou)
 - 31 (spätný vodič od batérie, kostra)
 - L (smerové svetlá vľavo)
 - R (smerové svetlá vpravo)

Nepoužívajte svietidlové spojky.

- Na spojenie káblov použite krimpovacie kliešte.
- Priskrutkujte kábel pri zapojeniach k vodiču 31 (kostra)
 - spolu s káblovou koncovkou a ozubenou podložkou na ukostrováciu skrutku vozidla alebo
 - spolu s káblovou koncovkou a skrutkou na plech na plech karosérie.

Dbajte na to, aby bol prenos na kostru dostatočný!

Pri odpojení záporného pólu batérie stratia všetky prechodné pamäte komfortnej elektroniky svoje uložené údaje.

- V závislosti od vyhotovenia vozidla je potrebné znova nastaviť nasledovné údaje:
 - Kód rádia
 - Hodiny vozidla
 - Spínacie hodiny
 - Palubný počítač
 - Poloha sedadiel

Pokyny na nastavenie nájdete v príslušnom návode na používanie.

Pri montáži dodržiavajte nasledovné pokyny:

**UPOZORNENIE!**

- Upevnite časti namontované vo vozidle tak, aby sa za žiadnych okolností (prudké zabrzdzenie, dopravná nehoda) neuvolnili a nemohli spôsobiť **poranenia posádky vozidla**.

- Upevnite časti systému tak, že ich skryjete pod obloženie, a to tak, aby sa neuvolnili alebo nepoškodili iné časti alebo iné vedenia a aby sa nepriaznivo neovplyvnili funkcie vozidla (riadenie, pedále atď.).
- Vždy dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcu vozidla. Niektoré práce (napr. na zadržiavacích systémoch ako airbag atď.) smie vykonávať len vyškolený odborný personál.

**POZOR!**

- Pri vŕtaní dajte pozor, aby mal vrták na výstupe dostatok priestoru, aby sa predišlo poškodeniam.
- Odstráňte výronky z každého vyvŕtaného otvoru a ošetríte ich anti-koróznym prostriedkom.

Pri práci na elektrických častiach dodržiavajte nasledovné pokyny:

**POZOR!**

- Na kontrolu napätia v elektrických vedeniach používajte len diódovú skúšobnú lampu alebo voltmeter. Skúšobné lampy s osvetľovacím telesom zachytia príliš vysoký prúd, ktorým by sa mohla poškodiť elektronika vozidla.
- Pri uložení elektrického pripojenia dávajte pozor,
 - aby kábel nebol silno stlačený alebo prekrútený,
 - aby sa neodieral o hrany,
 - aby bez ochrany neviedol cez ostré prechody.
- Zaizolujte všetky spojenia a prípojky.
- Zaistite káble proti mechanickému namáhaniu pomocou viazačov káblov alebo izolačnej pásky, napr. existujúce vedenia.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1	Množstvo	Označenie	Č. výrobku
1	1	Servomotor ML3602 (Slave), 2 pólový pre zadné dvere vozidla	9600000684
2	1	Kovový háčik	
3	1	Perforovaná koľajnica	
4		Guma káblovej priechodky	
5		Kábel	
–	–	Upevňovací materiál	
–	–	Návod na montáž a obsluhu	

4 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie	Č. výrobku
Univerzálne rádiové diaľkové ovládanie MT400	9600000389
Univerzálny kontakt pre posuvné dvere ML10	9600001808

5 Zamýšľané použitie

MagicLock ML11 (Č. výrobku 9600001809) je určený na montáž v kombinácii s existujúcim centrálnym uzamykaním (napr. ML22 alebo ML44).

ML11 je centrálné zamykanie pre ďalšie dvere alebo zadnú kapotu.

6 Technický opis

Použitím servomotorov sa dvere vozidla automaticky zamknú. Centrálné zamykania sa dimenzované pre vozidlá s tyčovým uzamykacím systémom.

7 Montáž centrálneho zamykania



POZNÁMKA

Keď nemáte dostatočné technické vedomosti o montáži a zapojení komponentov vo vozidlách, mali by ste montáž centrálneho zamykania do vozidla prenechať odborníkovi.

7.1 Príprava miesta na montáž



POZNÁMKA

- Vyberte vhodné miesto pre servomotory v blízkosti uzamykacej tyče, ktorá spája uzamykacie tlačidlo so zámkom dverí. Smery pohybu servomotora a zamykacie tiahlo resp. páka musia bežať paralelne.
- Dávajte pozor, aby sa pri otváraní a zatváraní servomotor nedostával do kontaktu so sklom okna a spúšťacím mechanizmom okna.
- Ak sa nájdené miesto na montáž nachádza vo výreze na dvere, na montáž servomotora použite lištu s dierkovaným plechom.

Centrálné zamykanie bolo vyvinuté na univerzálne použitie, a preto sa v návode na montáž môžu vyskytovať problémy s montážou nesúvisiace s konkrétnym vozidlom, napr. demontáž obloženia alebo iné pracovné kroky. V takom prípade sa obráťte na svoju odbornú dielňu.

- Odoberte obloženie.
- Opatrne stiahnite prípadnú ochrannú fóliu.



POZOR!

Ochranná fólia zabraňuje kondenzácii vody na obložení dverí resp. zadnej kapoty a ich ďalšiemu poškodeniu. Z tohto dôvodu sa po skončení montáže musí ochranná fólia nalepiť nepoškodená späť.

- Stanovte možnosti pripojenia centrálneho zamykania k uzamykaciemu mechanizmu zámku.

Možnosť A pozri obr. 3

V dverách resp. zadnej kapote už existuje zamykacie tiahlo (obr. 4 1). Na tomto blokovacom tiahle sa servomotor pripojí s pomocou spojovacieho tiahla a svorkovnice.

Možnosť B pozri obr. 3

Na zámku sa nachádza uzamykacia páka (obr. 3 2) s voľným okom, cez ktoré sa zamyká a odomyká zámok.

7.2 Montáž servomotorov



POZNÁMKA

Dávajte pozor, aby sa servomotor a uzamykanie tiašlo alebo páka nachádzali pri nastavovaní spojovacieho tiahla v "odomknutej" polohe.

Uchytenie na plech dverí (obr. 4)

- Pri montážnej polohe za plechom dverí použite vŕtaciú šablónu (obr. 2) a vyvŕtajte dva otvory Ø 5 mm.
- Servomotor priskrutkujte so skrutkami na plech.

Uchytenie na výrez pre dvere (obr. 5)

- Lištu s dierovaným plechom nastavte na výrez pre dvere.
- Na uchytenie dierovanej lišty vyvŕtajte dva otvory Ø 3 mm.
- Dierovanú lištu a servomotor priskrutkujte so skrutkami na plech.

Uchytenie spojovacieho tiahla (obr. 4)

- Spojovacie tiahlo zaháknite do servomotoru a spojte ho s uzamykacím tiahlom s pomocou svorkovnice (obr. 4 A).

Servomotor a uzamykanie tiašlo pri tom musia byť v odomknutej polohe.

alebo

- Spojovacie tiahlo zaháknite do servomotoru a uzamykacieho tiahla (obr. 4 B).

7.3 Pripojenie centrálneho zamykania



POZOR!

Schéma zapojenia (obr. 6) platí len pre centrálne zamykania ML22 (obr. 6 B) a ML44 (obr. 6 A). Pri iných centrálnych zamykaniach musíte vopred určiť vedenia motora z príslušných schém zapojenia.

- Obe okrúhle trúbky umiestnite na zelený a modrý prípojný kábel a umiestnite na ne izolačné trúbky.
- Zelený a modrý prípojný kábel zapojte do servomotoru.
- Zelený a modrý prípojný kábel položte v interiéri vozidla.

Podľa možnosti na to použite originálnu gumu priechodky.

Ak nemáte originálnu gumu priechodky, skontrolujte, či máte záslepku káblovej priechodky.

- Pre záslepku vyvrtajte otvor Ø 10 mm.
- Vložte originálnu gumu priechodky a zlepte ju so sekundovým lepidlom

Ak nemáte ani originálnu gumu priechodky ani záslepku, musíte medzi dvere alebo zadnú kapotu a madlá vyvrtáť otvor Ø 10 posunutý o cca. 50 mm.

7.4 Vykonanie skúšky funkčnosti

- Vykonajte skúšku funkčnosti. Pokiaľ by skúška hneď úspešne neprebehla, upravte polohu svorkovnicového bloku na sútyčí otváracieho mechanizmu.
- Súčasti obloženia vráťte do ich pôvodného stavu.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné:

- chybné komponenty,
- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

9 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

10 Technické údaje

	MagicLock ML11
Č. výrobku:	9600001809
Prevádzkové napätie:	9 – 15 V
Napájacie napätie:	12 V $\overline{=}$
Odber prúdu:	max. 5 A
Prevádzková teplota:	–40 až +85 °C
Ťahová sila:	max. 24 N
Dráha pohybu servomotora:	max. 20 mm

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	133
2	Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci	133
3	Obsah dodávky	136
4	Příslušenství	136
5	Použití v souladu se stanoveným účelem	136
6	Technický popis	136
7	Montáž centrálního zamykání	137
8	Záruka	139
9	Likvidace	139
10	Technické údaje	140

1 Vysvětlení symbolů

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

**VÝSTRAHA!**

Nedostatečně provedené spoje vodičů mohou způsobit zkrat s těmito následky:

- Vznik požáru kabelů
- Uvolnění airbagů
- Poškození elektronických řídicích systémů
- Porucha funkcí elektrických zařízení (ukazatele změny směru jízdy, brzdová světla, klakson, zapalování, světla).

**POZOR!**

Z důvodu nebezpečí zkratu musíte před zahájením prací na elektrickém systému vozidla vždy odpojit záporný pól.

V případě vozidel s přídatnou baterií musíte rovněž odpojit záporný pól.

Dodržujte proto následující pokyny:

- Při práci na následujících vodičích používejte pouze izolované kabelové koncovky, zástrčky a ploché konektory:
 - 30 (přímý vstup z baterie plus přímý)
 - 15 (spínaný pól plus, za baterií)
 - 31 (vedení od baterie, kostra)
 - L (blikače vlevo)
 - R (blikače vpravo)

Nepoužívejte **žádné** lámací svorkovnice (tzv. „čokoláda“).

- Používejte ke spojování kabelů lisovací kleště.
- Přišroubujte kabely v případě přípojek k vodiči 31 (kostra)
 - pomocí kabelového oka a ozubené podložky k vlastnímu kostřicímu šroubu vozidla nebo
 - kabelovým okem a šroubem do plechu k plechu karoserie.

Pamatujte na dobré uzemnění!

Při odpojování záporného pólu baterie dojde v dočasné paměti systémů komfortní elektroniky ke ztrátě uložených dat.

- V závislosti na vybavení vozidla musíte znovu nastavit následující data:
 - Kód rádia
 - Hodiny ve vozidle
 - Spínací hodiny
 - Palubní počítač
 - Poloha sedadla

Pokyny k nastavení naleznete v příslušném návodu k obsluze.

Při montáži dodržujte následující pokyny:

**UPOZORNĚNÍ!**

- Upevněte součásti namontované ve vozidle tak, aby se nemohly za žádných okolností uvolnit (náhlé brzdění, nehoda) a **způsobit úrazy posádky vozidla**.

- Upevněte součásti systému, které jsou instalovány pod obložení tak, aby se neuvolnily nebo aby nepoškodily jiné součásti a rozvody a aby nemohly narušovat žádné systémy vozidla (řízení, pedály apod.).
- Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla. Některé činnosti (např. na bezpečnostních systémech, jako je airbag apod.) smí provádět pouze školený specializovaný personál.

**POZOR!**

- Při vrtání pamatujte na dostatek volného prostoru pro vrták, abyste zabránili vzniku škod.
- Každý otvor odjehlete a ošetříte jej antikoročním prostředkem.

Při práci na elektrických součástech dodržujte následující pokyny:

**POZOR!**

- Ke kontrole napětí v elektrických vodičích používejte pouze diodovou zkoušečku nebo voltmetr. Zkoušečky se žárovkami odebírají příliš velké množství proudu, následkem může být poškození elektronického systému vozidla.
- Pamatujte při instalaci elektrických přípojek:
 - kabely nesmíte zalamovat nebo zkrucovat,
 - kabely se nesmějí dřít o rohy a hrany,
 - kabely nesmějí být bez ochrany instalovány v průchodkách s ostrými hranami.
- Izolujte všechny spoje a přípojky.
- Zajistěte kabely proti mechanickému namáhání vázacími páskami nebo izolační páskou, např. ke stávajícím vodičům.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1	Množství	Název	Č. výrobku
1	1	Servomotor ML 3602 (Slave), 2pólový pro zadní dveře vozidla	9600000684
2	1	Kovový hák	
3	1	Děrovaná kolejnice	
4		Guma kabelové průchodky	
5		Kabel	
–	–	Upevňovací materiál	
–	–	Návod k montáži a obsluze	

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název	Č. výrobku
Univerzální rádiové dálkové ovládání MT 400	9600000389
Univerzální kontakt posuvných dveří ML10	9600001808

5 Použití v souladu se stanoveným účelem

MagicLock ML11 (výr. č. 9600001809) je určen pro montáž v kombinaci se stávajícím centrálním zamykáním (např. ML22 nebo ML44).

ML 11 je centrální zamykání pro přídatné dveře nebo zavazadlový prostor.

6 Technický popis

Použitím servomotorů se automaticky uzamknou dveře vozidla. Centrální zamykání jsou navržena pro vozidla s táhlovým uzavíracím systémem.

7 Montáž centrálního zamykání



POZNÁMKA

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti v oblasti instalace a připojování součástí do vozidla, pověřte instalaci centrálního zamykání odborníka.

7.1 Příprava místa montáže



POZNÁMKA

- Vyberte vhodnou polohu pro servomotory v blízkosti zajišťovací tyče, která spojuje zajišťovací tlačítko se zámkem dveří. Směry pohybu servomotoru a zajišťovací tyče, resp. zajišťovací páky musí být rovnoběžné.
- Dbejte na to, aby okenní sklo a mechanismus spouštěče okna nebyly při otevírání a zavírání v kontaktu se servomotorem.
- Pokud je zjištěná montážní poloha ve výřezu dveří, použijte k montáži servomotoru kolejnici z děrovaného plechu.

Tento systém centrálního zamykání byl vyvinut k univerzálnímu použití, a proto se v návodu k montáži nelze zabývat problémy s montáží pro konkrétní vozidlo, např. demontáž krytu nebo jiné pracovní kroky. V takovém případě se obraťte na Vás odborný servis.

- Odstraňte kryt.
- Opatrně odstraňte ochrannou fólii.



POZOR!

Ochranná fólie zabraňuje srážení kondenzace na krytu dveří nebo výklopné zádě a jeho poškození. Z tohoto důvodu musí být ochranná fólie po dokončení montáže opět přilepena bez poškození.

- Zjistěte možnosti připojení centrálního zamykání k uzamykacímu mechanismu zámku.

Možnost A viz obr. 3

Ve dveřích, resp. výklopné zádě je již k dispozici zajišťovací tyč (obr. 4 1). Na této zajišťovací tyči se servomotor připojí pomocí spojovací tyče a svorkovnice.

Možnost B viz obr. 3

Na zámku se nachází zajišťovací páka (obr. 3 2) s volným okem, přes které se zámek uzamkne a odemkne.

7.2 Montáž servomotoru



POZNÁMKA

Dbejte na to, aby se servomotor a zajišťovací tyč nebo zajišťovací páka při úpravě spojovací tyče nacházely v poloze "Odemčeno".

Upevnění na plechu dveří (obr. 4)

- Při montážní poloze za plechem dveří použijte vrtací šablonu (obr. 2) a vyvrtejte dva otvory Ø 5 mm.
- Přišroubujte servomotor pomocí šroubů do plechu.

Upevnění ve výrezu dveří (obr. 5)

- Upravte kolejnici z děrovaného plechu na výrez dveří.
- K upevnění děrované kolejnice vyvrtejte dva otvory o Ø 3 mm.
- Přišroubujte děrovanou kolejnici a servomotor pomocí šroubů do plechu.

Upevnění spojovací tyče (obr. 4)

- Spojovací tyč zahákněte do servomotoru a spojte pomocí svorkovnice (obr. 4 A) se zajišťovací tyčí.

Servomotor a zajišťovací tyč musí být přitom v poloze „Odemčeno“.

nebo

- Spojovací tyč zahákněte do servomotoru a zajišťovací páky (obr. 4 B).

7.3 Připojení centrálního zamykání



POZOR!

Plán zapojení (obr. 6) platí jen pro centrální zamykání ML22 (obr. 6 B) a ML44 (obr. 6 A). U jiných centrálních zamykání musí být vedení motoru nejprve určeno z odpovídajících plánů zapojení.

- Obě kulatá pouzdra nakrimpujte na zelený a modrý přívodní kabel a opatřete je izolačními pouzdry.
- Připojte zelený a modrý přívodní kabel na servomotor.
- Uložte zelený a modrý přívodní kabel dovnitř vozidla.

K tomu použijte pokud možno pryž v originálním provedení.

Není-li k dispozici pryž v originálním provedení, zkontrolujte, zda je k dispozici záslepka pro kabelovou průchodku.

- V záslepkách zhotovte vrtání Ø 10 mm.
- Vložte pryž kabelové průchodky a slepte sekundovým lepidlem.

Pokud není k dispozici pryž v originálním provedení ani záslepky, musí být mezi dveřmi a výklopnou zádí a sloupky zhotovena vrtání Ø 10 mm posunutá cca o 50 mm.

7.4 Provedení kontroly funkce

- Proved'te kontrolu funkce. Pokud tato kontrola neproběhne hned úspěšně, opravte polohu svorkovnice na táhlu otevíracího mechanismu.
- Všechny díly obložení přesuňte zpět do jejich původního stavu.

8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující:

- Vadné součásti,
- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

9 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

10 Technické údaje

	MagicLock ML11
Výr. č.:	9600001809
Provozní napětí:	9 – 15 V
Napájecí napětí:	12 V $\overline{=}$
Příkon proudu:	max. 5 A
Provozní teplota:	–40 až +85 °C
Tažná síla:	max. 24 N
Pracovní dráha servomotoru:	max. 20 mm

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	142
2	Biztonsági és beszerelési útmutatások.	142
3	A csomag tartalma	145
4	Tartozékok.	145
5	Rendeltetésszerű használat.	145
6	Műszaki leírás	145
7	A központi reteszelések beépítése	146
8	Szavatosság.	149
9	Leselejtezés	149
10	Műszaki adatok	149

1 Szimbólumok magyarázata

**FIGYELMEZTETÉS!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

**FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági és beszerelési útmutatások

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- szerelési vagy csatlakozási hiba
- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjármű-szakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat!

**FIGYELMEZTETÉS!**

A nem megfelelő vezetékcsatlakozások következményeképpen rövidzárlat miatt

- kábeltűz keletkezhet,
- a légzsák kiold,
- az elektronikus vezérlőberendezések megsérülnek,
- az elektromos funkciók meghibásodnak (index, féklámpa, kürt, gyújtás, világítás).

**FIGYELEM!**

Rövidzárlat veszélye miatt a járműelektronikán végzendő munkák előtt mindig csatlakoztassa le a mínusz pólust.

Póttakkumulátorokkal rendelkező járműveknél arról is csatlakoztassa le a mínusz pólust.

Ezért vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- A következő vezetékeken végzendő munkáknál csak szigetelt kábelsarukat, dugaszokat és lapos dugóhüvelyeket használjon:
 - 30 (közvetlen bemenet akkumulátortól, plusz)
 - 15 (kapcsolt plusz, akkumulátor mögött)
 - 31 (visszavezeték akkumulátortól, föld)
 - L (indexlámpák bal oldalon)
 - R (indexlámpák jobb oldalon)

Ne használjon sorkapcsokat ('csoki').

- A kábelek csatlakoztatásához préselőfogót használjon.
- A csatlakozásoknál a kábelt csavarozza a 31-es vezetékhöz (föld)
 - kábelsaruvál és fogazott alátéttel egy a járművön lévő földelőcsavarhoz vagy
 - kábelsaruvál és lemezcsavarral a karosszérialemezhez.

Ügyeljen a jó földelésérintkezésre!

Az akkumulátor mínusz pólusának lecsatlakoztatása esetén a kényelmi elektronikai berendezések felejtő memóriájából az összes tárolt adat törlődik.

- A jármű felszereltségének függvényében a következő adatokat kell újból beállítani:
 - rádiókód
 - fedélzeti óra
 - kapcsolóóra
 - fedélzeti számítógép
 - ülés helyzet

A beállításokra vonatkozó megjegyzések a vonatkozó üzemeltetési útmutatóban találhatók.

A szerelés során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

**VIGYÁZAT!**

- A járműben felszerelt alkatrészeket úgy rögzítse, hogy azok semmilyen körülmények között (éles fékezés, közlekedési baleset) ne szabadulhassanak el és ne okozhassák **a jármű utasainak sérülését**.

- A burkolat alatt takarásban lévő alkatrészeket úgy rögzítse, hogy ne szabadulhassanak el és ne sérthessenek meg más alkatrészeket és vezetékeket, ill. ne akadályozhassák a jármű működését (kormányzás, pedálok stb.).
- Mindig vegye figyelembe a járműgyártó biztonsági megjegyzéseit. Bizonyos (például gátlórendszereken – légzsákon stb. – végzendő) munkákat csak képzett szakszemélyzet végezhet.

**FIGYELEM!**

- Fúrásnál a sérülések elkerülése érdekében ügyeljen a kielégítő szabad térre a fúró kilépési helyén.
- Sorjátlanítsa a furatot és kezelje le rozsdagátló szerrel.

Elektromos alkatrészekon végzendő munkáknál vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

**FIGYELEM!**

- Elektromos vezetékek feszültségének ellenőrzéséhez csak diódás ellenőrző lámpát vagy feszültségmérőt (voltmérer) használjon. Világítótesttel rendelkező ellenőrző lámpák túl nagy áramot vesznek fel, ami a jármű-elektronikát károsíthatja.
- Elektromos csatlakozások kialakításánál ügyeljen arra, hogy azok
 - ne legyenek megtörve vagy megcsavarodva,
 - ne súrolódjanak peremeken,
 - ne legyenek védelem nélkül éles peremű átvezetésekön keresztül vezetve.
- Szigetelje le az összes összekötést és csatlakozást.
- Biztosítsa a kábeleket mechanikus igénybevétel ellen kábelkötözővel vagy szigetelőszalaggal, például a meglévő vezetékeken.

3 A csomag tartalma

Szám (1. ábra)	Mennyiség	Megnevezés	Cikkszám
1	1	ML 3602 (Slave) állítómotor, 2 pólusú a hátsó járműajtóhoz	9600000684
2	1	Fémkampó	
3	1	Furatsín	
4		Kábelátvezető gumi	
5		Kábel	
–	–	Rögzítőanyag	
–	–	Szerelési és kezelési útmutató	

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés	Cikkszám
MT 400 univerzális rádiófrekvenciás távirányító	9600000389
ML 10 univerzális tolóajtó-érintkező	9600001808

5 Rendeltetésszerű használat

A MagicLock ML11 (cikkszám: 9600001809) a már meglévő központi reteszeléssel (pl. ML22 vagy ML44) történő együttes használatra alkalmas.

Az ML 11 központi reteszelés kiegészítő ajtóhoz, vagy csomagtartóajtóhoz való.

6 Műszaki leírás

A termék állítómotorok alkalmazásával automatikusan reteszeli a járműajtókat. A központi reteszelések rudazatos zárórendszerrel rendelkező járművekhez alkalmasak.

7 A központi reteszelvek beépítése



MEGJEGYZÉS

Ha nem rendelkezik a részegységek járművekben történő beszereléséhez és csatlakoztatásához szükséges kielégítő műszaki ismeretekkel, akkor a központi reteszelvek szerelést szakemberrel szereltesse be a járműbe.

7.1 A szerelési hely előkészítése



MEGJEGYZÉS

- Válasszon ki egy megfelelő helyet az állítómotorok számára annak a reteszelveőrdnek a közelében, amely összekapcsolja a reteszelveőrgombot az ajtózárral. A állítómotor és a reteszelveőrd, ill. reteszelveőkar mozgásiránya párhuzamos kell hogy legyen.
- Ügyeljen rá, hogy a szélvédő és az ablakemelő mechanizmus a nyitáskor és a záráskor ne érjen hozzá az állítómotorhoz.
- Ha a megtalált beépítési hely egy ajtó kivágásban található, akkor az állítómotor szereléséhez alkalmazza a perforált lemezszínt.

A központi reteszelvek univerzális felhasználáshoz fejlesztettük ki és ezért a beszerelési útmutatóban nem térünk ki olyan járműspecifikus beszerelési problémákra, mint például a burkolat leszerelése, vagy egyéb munkalépések. Ilyen esetekben kérjük forduljon szerelőműhelyéhez.

- Távolítsa el a burkolatot.
- Húzza le óvatosan az esetlegesen megtalálható védőfóliát.



FIGYELEM!

A védőfólia megakadályozza, hogy víz csapódjon le az ajtó-, ill. a csomagtartóajtó burkolatán és kárt tegyen benne. Ezért a védőfóliát a beépítést követően feltétlenül sértetlenül ismét be kell ragasztani.

- Állapítsa meg, hogy milyen lehetőségek állnak rendelkezésre a központi reteszelve és a zár reteszelve mechanizmusának összekapcsolására.

Az „A” lehetőséget itt találhatja meg: 3. ábra

Az ajtóban, ill. a csomagtartóajtóban már található reteszelőrud (4. ábra 1). Egy összekötőruddal és a szorítóblokkal ehhez a reteszelőrudhoz kell csatlakoztatni az állítómotort.

A „B” lehetőséget itt találhatja meg: 3. ábra

A záron egy szabad szemmel rendelkező reteszelőkar található (3. ábra 2), ennek segítségével történik a zár nyitása és zárása.

7.2 Az állítómotor beszerelése**MEGJEGYZÉS**

Ügyeljen rá, hogy az állítómotor és a reteszelőrud, vagy a reteszelőkar az összekötőrud megfelelő helyzetbe állításakor „kioldott” helyzetben legyen.

Rögzítés az ajtólemezen (4. ábra)

- Az ajtólemez mögötti beépítési helyzetnél alkalmazza a fúrósablont (2. ábra) és készítsen két darab Ø 5 mm furatot.
- Csavarozza fel a lemezcsavarokkal az állítómotort.

Rögzítés ajtó kivágásba (5. ábra)

- A perforált lemezsínt méretezze hozzá az ajtó kivágáshoz.
- A perforált lemezsín rögzítése érdekében készítsen két darab Ø 3 mm furatot.
- Csavarozza fel a lemezcsavarokkal a perforált lemezsínt és az állítómotort.

Az összekötőrud rögzítése (4. ábra)

- Akassza be az összekötőrudat az állítómotorba és a szorítóblokkal (4. ábra A) csatlakoztassa a reteszelőrudhoz.
- Ennek során az állítómotornak és a reteszelőrudnak „kioldott” helyzetben kell lennie.

vagy

- Akassza be az összekötőrudat az állítómotorba és a reteszelőkarba (4. ábra B).

7.3 A központi reteszelés csatlakoztatása



FIGYELEM!

A kapcsolási rajz (6. ábra) csak az ML22 (6. ábra B) és az ML44 (6. ábra A) központi reteszelésekre érvényes. Egyéb központi reteszelések esetén a megfelelő kapcsolási rajzokból előzetesen meg kell határozni a motorvezetékeket.

- A zöld és a kék csatlakozókábelekre krimpelje rá a két kerek dugaszolóperselyt és helyezze fel ezekre a szigetelőperselyeket.
- Kapcsolja rá a zöld és a kék csatlakozókábelt az állítómotorra.
- Vezess el a zöld és a kék csatlakozókábelt a jármű belsejében.

Ehhez lehetőség szerint használja az eredeti átvezetőgumit.

Ha nem áll rendelkezésre eredeti átvezetőgumi, akkor ellenőrizze, hogy lehetséges-e vakdugók használata a kábelátvezetéshez.

- Készítsen a vakdugóba Ø 10-mm-es furatot.
- Helyezze be a kábelátvezető gumit és pillanatragasztóval ragassza be

Ha az eredeti átvezetőgumi és vakdugó sem áll rendelkezésre, akkor készítsen az ajtó, vagy a csomagtartóajtó és rudak közé kb. 50 mm távolságra Ø 10-mm-es furatokat.

7.4 Működésellenőrzés elvégzése

- Végezzen működésellenőrzést. Ha az ellenőrzés nem lesz mindjárt sikeres akkor korrigálja a szorítóblokk helyzetét a nyitómechanizmus rudazatán.
- Az eredeti állapotnak megfelelően szerelje vissza az összes burkolati alkatrészt.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell beküldenie:

- hibás részegységek,
- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

9 Leselejtezés

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központról vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.

10 Műszaki adatok

	MagicLock ML11
Cikkszám:	9600001809
Üzemi feszültség:	9 – 15 V
Tápfeszültség:	12 V $\overline{=}$
Áramfelvétel:	max. 5 A
Üzemi hőmérséklet:	-40 és +85 °C között
Húzóerő:	max. 24 N
Az állítómotor állítási úthossza:	max. 20 mm

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden